

Szerkesztőség, Kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reș Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Szigetnyom: Közlöny. Arad: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lejelt több, az Erves szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. (Bucurestiben 50 ban felár.) Hirdetések tarifa szerint.

XLVI. évfolyam, 110. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. május hó 17

Magyar lista

Aradmegye magyarsága egy test, egy léleként sorakozott fel ma amögé a képviselő-és szenátorjelölő lista mögé, amelyet az Országos Magyar Párt megyei tagozatának demonstratív számú bizottsága, élükön a politikai vezérekkel, ma nyújtott be az aradi törvényeszközökhez. A kisebbségi sorsnak annyi választáson és annyi súlyos tapasztalaton keresztül kialakult tanulsága újra egy táborba állítja az aradmegyei magyarság méltóság teljes számú, zárt egységbe tömörült tömegeit, hogy újra megmutassa a maga erejét, jogainak kivívása és biztosítása érdekében. Az ország törvényadta lehetőségeinek keretein belül indul az újabb küzdelembe, tapasztalt és hivatott vezérei után Aradmegye népe, amelyet ma ugyancsak nem a politikai frázisok záporosója, nem az üres jelszavak káprázata sodort össze egy hadseregbe, hanem a történelmi sors-közösség ezernyi elszakíthatatlan kapcsolata, amely testben-lélekben egy akarattá kovácsolja össze az erdélyi magyar sors hordozóit. A Magyar Párt az erkölcsi tisztaság fehér zászlajával indul a küzdelembe, jogainak és igazságának védelmezésére és akármilyen nagygyá is fajult már eddig a különböző politikai pártok erőviszonyainak alapos zavara, ez a nagy erkölcsi erő adja meg igazi nagyságát a magyar kisebbségi célkitűzéseknek, az elkövetkezendő választások tartamára is.

Minden igaz magyar ember, aki fájának szeretetével és az anyanyelv első, feledhetetlen szavai megtanulása következtében örökre eljegyezte magát a magyar sorsközösség kisebbségi feladatainak vállalásával, tudja s érzi, hogy az egész erdélyi és bánáti magyarság reményét jelenti ma az a lista, amely önálló, senki által nem protezsált alkotmányos küzdelembe küldi az ország minden magyar nyelvű polgárát. Nekünk nincsenek politikai jelszavaink, a közös sorsunk tapasztalatainak kivül. Nem állanak rendelkezésünkre népboldogító ígéretek, amelyekkel Kánaánt kápráztathatnánk a nyomorsújtotta vidékek ugarai fölött. Nekünk csak egy jelszavunk van; hogy magyarok vagyunk és mi csak egyet ígérhetünk meg magunknak: hogy utolsó leheltünkig kitartunk a magyarság jogai mellett. Nem kell ehhez semmiféle politikai kortesfogás, választási magasabb technika, vagy taktika. Minden magyar ember a legőszintébb kortese az önálló magyarpárti listának, mert minden magyar ember érzi és tudatában van annak, hogy ha nincs ereje érdekeinek megvédésére, úgy senkire sem számíthat, senki nem érti meg fájdalmát, küzdelmét és igaz akaratát. Mindnyájan a magunk erejére vagyunk utalva és az önálló magyar lista ennek a helyzetnek a legkendőzetlenebb, a legőszintébb és a legreálisabb kifejezője. Az önálló sors vállalása maradt meg ezuttal is olyan igazságnak az erdélyi magyar néptömegek számára, amely igazságnak nemes és nagyvívó erejénél fogva, végül győzedelmeskednie kell.

Aradmegye magyarsága a komoly erőpróbához méltó öntudattal megy újra a küzdelembe. Nem egyéni érdekek jármát viselő kortespropaganda, nem a jól jövedelmező állások utáni rohanás lesz ezuttal sem a erdélyi magyarság választása, hanem egy egységes, önálló megnyilatkozás egy magára maradt, de erejében még nem fogyatkozott népkisebbség nyílt hitvallása és tanúbizonyság munkájáról, jelentőségéről, jogainak öntudatáról, édes anyanyelvének egyesítő és fentartó ereje mellett.

Meglepetések napja Genfben

Curtius feltűnéskeltő beszéde — Általános meglepetésre Briand a vámunió mellett nyilatkozott — A francia kormány emlékirata a német-osztrák egyezményről. Grandi ismerteti Olaszország álláspontját Európa gazdasági katasztrófája napirenden

Genfből jelentik: Ma délelőtt 11 órakor tartotta meg Curtius német külügyminiszter nagy érdeklődéssel várt beszédét a német-osztrák gazdasági szövetség mellett. A felszólaló csatlakozásra hívta fel Európa nézeteit. Rámutatott arra, hogy milyen lehetetlen állapotokat idézett elő a régi vámfalak lerombolása. Hogy az egyre nagyobb mértékben fölbur-

Curtius kijelentette, hogy beszédében nem vásszóval, csupán általánosságban teszi föl a kérdést, hogy milyen helyzetet idézhet elő az a közeledés, amely Németország és Ausztria között gazdasági téren keletkezében van. A háború utáni helyzet változásánál rámutatott arra, hogy az európai államok eldarabolásával huszezer kilométert kitevő új vámhatár keletkezett, tizenhárom új pénzrendszerrel bonyolítják le a forgalmat és kilenc új vámszabályt rejtnek magukban. Ezután pontokban foglalta össze Európa jelenlegi gazdasági életéről szóló kritikáját. Először beigazolja, hogy a mai gazdasági rendszer mellett a termelés és az árulósítás irracionális, amit nagyban fokoz az a körülmény, hogy a tőke ereje meggyöngyült, a fogyasztás hihetetlen módon megnövekedett a munkanélküliek számát. Ezek a körülmények idézték elő a társadalmi harcok kiélesedését is.

— A beteg Európa egészségi állapotának javulását csak a gazdasági tényezők összeműködésétől várhatjuk — mondotta Curtius külügyminiszter.

Ezután ismertette a múlt században kialakult vámrendszereket és az utóbbi esztendő regionális vámrendszerét. Kimutatta, hogy Esztország, Lengyelország, Románia és Jugoszlávia vámpolitikája nem alkalmas arra, hogy a jelenlegi helyzetet megoldja.

Curtius beszéde mély benyomást keltett

Curtius külügyminiszter hatalmas beszédét a megjelent delegátusok nagy érdeklődéssel hallgatták végig. A beszéd befejezése után taps ugyan nem hangzott el a teremben és ez a körülmény a feszült genfi atmoszférában nem is volt feltűnést keltő. Ammi azonban bizonyos, hogy a beszéde nagy benyomást gyakorolt a megjelent delegátusokra. A beszédet az osztrák külügyminiszter, titkára fordította le franciára.

Ezután Briand francia külügyminiszter emelkedett nagy érdeklődés mellett szólásra. Beszéde elején nagyon fáradtnak látszott, olyanra, hogy mindkét kezével az asztalra támaszkodott. Később azonban lendületet kapott, hangja erősen zengett a teremben és megteremtette a kontaktust hallgatóságával. Briand beszéde során szóba hozta a német-osztrák vámunió kérdését is. Nagy meglepetést keltett, hogy Briand beszéde valóságos védőbeszéd volt a vámunió mellett. Az érdekes beszéd elhangzása után a francia külügyminiszter a fáradtságtól valósággal visszarakadt székebe.

Curtius külügyminiszter replikázott ezután. Feltűnést keltett, hogy élénken tiltakozott a Briand által hangoztatott azon vád ellen, hogy ő az európa-bizottság előtt akart volna beszélni a német-osztrák vámunió kérdéséről. A replika után szünet következett és miközben a delegátusok kitérdültek a folyosókra, általánosságban az a vélemény hangzott el, hogy a jelenlegi genfi hangulat egy cseppet sem alkalmas arra, hogy nagyjelentőségű problémák elintézésére kerüljön sor.

A francia kormány egyébként terjedelmes emlékiratot terjesztett a Népszövetség elé Európa jelenlegi gazdasági helyzetéről. Az emlékirat gondolatmenete a következő:

A német-osztrák gazdasági egyezmény

járzó verseny nemcsak a szövetségben lévő országokat, hanem a szomszédos országokat is milyen kártékonyan sújtotta. Rámutatott azorkivül az okokra, amellyel az általános európai gazdasági depressziót előidézték. Ezek az okok vetették föl az ötletet, hogy az osztrák kormány közös vámpolitikáról kezdjen tárgyalásokat a német kormánnyal.

őhajj foglalkozni a német-osztrák vámszövetséggel, csupán általánosságban teszi föl a kérdést, hogy milyen helyzetet idézhet elő az a közeledés, amely Németország és Ausztria között gazdasági téren keletkezében van. A háború utáni helyzet változásánál rámutatott arra, hogy az európai államok eldarabolásával huszezer kilométert kitevő új vámhatár keletkezett, tizenhárom új pénzrendszerrel bonyolítják le a forgalmat és kilenc új vámszabályt rejtnek magukban. Ezután pontokban foglalta össze Európa jelenlegi gazdasági életéről szóló kritikáját. Először beigazolja, hogy a mai gazdasági rendszer mellett a termelés és az árulósítás irracionális, amit nagyban fokoz az a körülmény, hogy a tőke ereje meggyöngyült, a fogyasztás hihetetlen módon megnövekedett az a körülmények idézték elő a társadalmi harcok kiélesedését is.

ellentétben áll a nemzetközi megállapodásokkal és nem alkalmas arra, hogy az európa-bizottság eredményes munkát végezhesen. A francia kormány nem akar a bécsi jegyzőkönyv felett bíraskodni. Megállapítja azonban, hogy ez a jegyzőkönyv olyan megállapodásokat tartalmaz, amely nem felel meg a gazdasági események gyors tempójának. Az emlékirat ezután felsorolja azokat a problémákat, amelyek a gazdasági válságnak csak egyes oldalait jelentik. Rámutat arra, hogy elsősorban a közép- és keleteurópai agrárállamok gabonatermelésének elhelyezéséről kell gondoskodni. Azután meg kell oldani az ipari államok válságát is, amely a túltermelésben és az ezzel kapcsolatos munkanélküliségben nyilvánul meg. A tőkehiány és a hitelszerzést nehézségek a közép- és keleteurópai államokban igen sok kárt okoztak.

A francia kormány — mondja az emlékirat — elhatározta, hogy teljes mértékben magáévá teszi az agrárállamok problémáját. Konkretumokról nem nyilatkozhat, de azt már előre kihangsúlyozza, hogy az a megoldás, amire a francia kormány gondol, a vámkérdés tekintetében nem lehet preferenciális jellegű, hanem kiterjesztendő mindazokra az államokra, amelyek a legtöbb kedvezmény elvén építették föl vámrendszerüket. Az emlékirat fölteszi még a kérdést, hogy a gabona szervezett megvásárlása s elosztása mellett milyen vámrendszer lehetne föllállítani. Megvalósítható egy olyan elgondolás, amely biztosítja, hogy a prémium az eladó javát szolgálja.

Grandi javaslata a válság megoldására

A ma délutáni ülésen Grandi az olasz álláspontot ismertette. Az olasz álláspont szerint az egyes országok gazdasági életét nem lehet különválasztani a többi államok életétől. Megállapítja, hogy a nemzeti szükséglet a nemzetközivel teljesen egy fogalom. Szenzációként hatott az olasz álláspont a gazdasági válság megszüntetésére.

— Négy kérdés elintézése kell a válság megoldására — mondotta Grandi.

— Az első legszükségesebb teendő a nemzetközi gazdasági hitel megszavazása. A második a preferenciális vámok sürgős megállapítása. A harmadik teendő az agrár államok vámszövetségének azonnali perfektuálása, míg végül a gazdasági összeköttetések teljes kiéltése.

Iorga magára vállalta Argetoianu „bűnét“

Elégedetlenség a nemzeti-parasztpártban — A választási listák benyújtásának határideje — Maniu Gyula nyílt levele Vaidához

Maniu Gyula felháborítónak minősíti Argetoianu tettét

Bucurestből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Bucurestiben még mindig a kormány legutóbbi intézkedéseinek hatása alatt állnak az egyes politikai pártok. A kormánnyal le nem paktált pártok élesen támadják Argetoianu-t, mert a közigazgatási törvény szakaszos felfüggesztését keresztül vitte. Iorga ma kijelentette az akadémián több barátja előtt, hogy nem Argetoianu, hanem ő maga terjesztette a javaslatot a király elé és ezért a dekrétumért vállal minden felelősséget.

A különböző kis pártok minden igyekeztükkel arra törekcszenek, hogy egy posszibilis alakulatot hozzanak össze a kormány ellenzéké gyanánt. Ezeknek a kis pártoknak egyesítője Stere Constantin, aki megszaktítás nélkül tárgyal és ágál a blokk összehozása érdekében.

Eddig demokratikus parasztpártjának a Florescu-féle Omul Liber alakulatával a jelzálogtulajdonosok szövetségével, a kamatellenes ligával, a Siatul Negustorese-vel, a nemzeti radikális párttal és a hadikárosultak szövetségével sikerült karteilt kötnie.

Támadják a kormányt

A nemzeti-parasztpártban is elégedetlenségek dühnek. A kormánypárti lapok szerint, Tileának azért nem volt hajlandósága, magát a nemzeti-parasztpárt listáján jelöltetni, mert a párt kolozsvári listáján csak kevésbé előkelő helyet kívántak számára kijelölni. Hírek szerint a chemaristák is duzzognak vele együtt.

A választási listák benyújtásának határidejét a központi választási iroda véglegesen május 21. és 24-ben állapította meg. Az első dátumra a képviselői, a másodikra a szenátori listákat be kell nyújtani, a később betérjesztett névsorokat nem veszik tekintetbe.

Mint minden választás előtt, ugy most is az egyes politikai pártok a kormány intézkedéseit támadják, áll ez különösen a nemzeti-parasztpártra, akik éles ellentétben állanak Iorga kormányával.

A Patria holnapi száma Maniu nyílt levelét közli, amelyet Vaida Sándor dr. volt belügyminiszterhez, régi fegyvertársához intézett abból az alkalomból, hogy Vaida ugyancsak nyílt levélben jelentette be neki, hogy nem vállal jelöltséget a párt jelölőlistáján, mert ezáltal azt a látszatot kelti, mintha törvényesnek ismerné el a kormány intézkedéseit.

Maniu válaszában megérti Vaida lelki-

állapotát és megvan arról győződve, hogy a kormány nem riad vissza bármilyen intézkedéstől, hogy ezzel az ország szabad akaratát megakadályozza. Felháborítónak minősítette Argetoianu tettét, hogy azt az előterjesztést tette Ófelségének, mintha a közigazgatási törvényt a nemzeti-parasztpárt nem hajtotta volna végre, holott 1930. januárjában erről királyi dekrétum intézkedett és már a költségvetésben is szerepeltek a végrehajtás jelei.

Majd azzal folytatja, hogy amikor a nemzeti örökség van veszélyben, akkor a párt

Apponyi Albert gróf nyilatkozik „A Népszövetség a kisantant hatalmi törekvéseinek állandó melegágya“ — Oroszországot, mint hatalmi tényezőt, nem szabad számításán kívül hagyni

Bécsből jelentik: Apponyi Albert gróf hétfői nagy beszéde elé érdeklődéssel tekint Bécs egész társadalmá. Ma fogadta Apponyi gróf az osztrák és magyar sajtó képviselőit, akik nagy számban jelentek meg a gróf szállodájának előcsarnokában. Apponyi gróf a német-osztrák vámuőről beszélt. Kijelentette, hogy a vámuőrö elleni atmoszféra ma már nem olyan feszült, mint az az első napokban volt. Briand is azt az álláspontot képviseli, hogy nem szabad a dolgoknak nagyon sötét színezetet adni. Magyarország a vámuőrö kérdésében azt az utat fogja követni, amely politikai és gazdasági érdekeinek a legjobban megfelel.

nem állhat félre, hanem minden törvényes eszköz felhasználásával részt kell, hogy vegyen a választásokon.

— Anélkül, hogy prejudikálnék a választás elé, — írja — elszánt harcot kell vívunk, mert az eseményekért minket is terhel felelősség, mint a népakarat hivatott képviselőit.

Levele végén arra kéri Vaidát, aki annyit küzdött mellette, most se hiányozhat melőle, éppen ezért változtassa meg álláspontját és álljon ő is a küzdők sorába

Azután a Népszövetségről beszélt Apponyi gróf. A Népszövetség ma nem egyéb, mint a kisantant hatalmi törekvéseinek melegágya, de a helyzet évről-évre javul és nem sokára eljön annak is az ideje, hogy a nemzetek találkozó helye legyen.

Az orosz veszedelemre tért át azután Apponyi és megállapította, hogy nem szabad Oroszországot a számításból kihagyni, mert olyan nagy hatalmi tényező, hogy egész Európa gazdasági és politikai életére befolyással bír. Érthetetlen azonban, hogy szellemi és anyagi fegyvereket szállítanak még mai is az európai államok ennek a nagy ellenségnek. Oroszország gazdaságilag és politikailag tönkre akarja tenni Európát, tehát össze kell fogni ellene, ha le akarjuk győzni.

Spanyolországban tovább garázdálkodnak a gyujtogatók

A mai napon ismét több kolostort pusztítottak el. Rablóbandákat szerveznek a kommunisták

Madridból jelentik: A spanyol fővárosból és a nagyobb városokból érkező jelentések szerint a zavargások egyre tovább folytatódnak, habár a hatóságok mindenütt a legerélyesebb intézkedéseket léptették életbe a gyujtogatóknak és rablásoknak még mindig nem tudták elejét venni. A rend már valamennyire helyerállott a munkát mindenütt felvették és a városok ma már többé-kevésbé normális képet mutatnak. Ennek dacára azonban akadnak

több tagból álló csoportok, amelyek gyujtogatnak és rablásokat követnek el. Tegnap Santa Cruzban egy nagyobb csoport tüntető megtámadta a jezsuiták kolostorát, előbb

teljesen kifosztották, majd felgyujtották a hatalmas kolostort, amely porig leégett.

Végül is a rendőrség szétoszlatta a tüntetőket, akik közül többeket letartóztatott. Gibraltárból érkező hírek szerint a szakadatlanul özönlenek a menekültek Gibraltárba, akik a borzalmas vérengzésekről és rombolásokról egyöntetűen azt beszélik, hogy yaz tisztán a kommunisták műve volt.

Granadából jelentik: Ma délután érkezett jelentések szerint a Santa Fé-i apáca-kolostort ismeretlen tettesek felgyujtották. A gyujtogatók autón jöttek a helyszínre és miután a kolostort több helyen felgyujtották, ugyancsak autón elmenekültek a helyszínről. A rendőrség értesítette a környező községek lakosságát, hogy amennyiben a gyujtogatók keresztül akarnának a községen hajtani, úgy tartóztassák fel őket. Pár órával később az egyik község lakossága egy közeledő automobilra lett figyelmes, és ezért a falu lakosságának egy része kiment az országutra, hogy a közeledő autót feltartóztassák. Az autó utasai, amikor meglátták a falubeliek szándékát, meggyorsították az autó menetességét és keresztül hajtotta ka tömeges.

A száguldó automobil két embert halálra gázolt, kettőt pedig életveszélyesen megsebesített.

Az autó már méterrel odébb egy fának rohent és felborult. A bentülők jelentéktelen sérüléseket szenvedtek. Mint később megállapították, az autóban ülők nem a gyujtogatók voltak, hanem egy szeszgyári igazgató feleségével és leányával, akik csak azért nem álltak meg, mert azt hitték, hogy a falu lakossága meg akarja őket támadni.

Hamis ezerlejessel fizettek az aradi pénzügyigazgatóságon

A hamisítványt csak a pénztár-vizsgálatnál fedezték fel

— Az aradi rendőrség szigorú nyomozást vezetett be a titokzatos ügyben

Ma délelőtt az aradi adóhivatal pénztár-helyiségében a szokottnál is nagyobb sürgősforgás volt és a be- és kifizetési pénztárak előtt sokan álldogáltak. A pénztár délután szokta a pénztár-ellenőrzést megejteni, amikor is összeegyeztetik a pénztárnaplót a pénztári főkönyvekkel, ellenőrzik a pénzkészletet és fölülvizsgálják azt is, hogy nincsen-e bankjegyek között hamis.

A hamisított pénzek, amennyiben azok nem kezdetleges hamisítványok, nehezen különböztethetők meg a valódi bankjegyektől. Aradi adóhivatal pénztárába ma délelőtt, eddig ismeretlen tettes, egy jólsikerült hamisított ezerlejest fizetett be. A délutáni fölülvizsgálásnál Ganea pénztárnok azonnal fölismerte a hamisítványt, mert a számkönnél elmosódást vett észre, ami a valódi bankjegynél nem fordulhat elő. A pénztáros jelentette az ügyet fellettesének, majd átvitték a pénzt a rendőrkveszturára, ahol a nyomozást megindították. Alkalmunk volt az egyik adóhivatali főtisztv-

selővel beszélni, aki kijelentette, hogy a nyomozás elé nagy akadályok fognak gördülni, mert a befizetés után csak órák múlva vették észre, hogy hamisított pénz került a kasszába. Valószínűnek tartják, hogy a hamisított pénz már másod- vagy harmadkézből került az államkasszába, mert a hamisítvány olyan jól sikerült, hogy a laikusok azt észre nem vehették.

Az utóbbi időben az ország minden részéről jelentések futnak be a Banca Nationalához, hamisított pénzek forgalombahozataláról. Legutóbb Bucurestiben is lelepleztek egy bandát és nem valószínűtlen az sem, hogy ez a pénz is valahonnan az ország belsejéből került Aradra, mert tegnap óta sehonnan sem emelt panaszt a város területén senki sem, hogy valaki hamis pénzzel fizetett volna. A rendőrség erélyesen megkezdte a nyomozást ebben az ügyben és felkér mindenkit, akinek hamisított pénz kerülne birtokába, hogy azonnal jelentse a rendőrségen.

Lippaiak borzalmas autókatasztrófája

Lippa és Temesvár között összeütközött két autóbusz — Tizenkilencen megsebesültek — Az autók versenye a halálba — Egy temesvári adótárgyalás tragikus következményei

A katasztrófának eddig két halálos áldozata van

Lippáról jelenti az Aradi Közlöny fűdosítója: Borzalmas szerencsétlenség színhelye volt tegnap este a Temesvárról Lippára vezető országút. Egy tizenkilenc utassal zsúfolt lippai teherautó, Fibis község közelében felborult és maga alá temette utasait. Az utasok közül özvegy Kreis Sándorné még a szerencsétlenség színhelyén meghalt. Piacsevics József 52 éves fazekasmester pedig a kórházi műtőasztalon fejezte be életét. Meister Teréz fiatal asszony a szerencsétlenség következtében súlyos agyrázkódást szenvedett és élet-halál közt lebeg.

A halálautó utasai többnyire lippai kereskedők és iparosok, akik még a délelőtti folyamán mentek Temesvárra, hogy a kitűzött adótárgyalásokon megjelenhessenek. A tárgyalások jóval ebédután értek véget. Az utasok elszédtek a városban, úgy, hogy az autó visszaindulására csak a késő esti órákban kerülhetett sor. Wolf Mihály lippai teherautó-tulajdonos még így sem tudta valamennyi utasát bevárni, úgy, hogy mire a hátramaradt utasok megérkeztek az autó-állomásra, már nem találtak ott senkit. Minthogy mindenképpen vissza akartok térni Lippára még az este folyamán, megegyeztek Amann Ferenc luxus-autótulajdonossal, aki hamarosan el is indult velük.

Az utasokat erősen ambicionálta, hogy előbb érjenek be Lippára, mint az előttük elindult transzport. A kocsi sofförjéit egyre nögették, hogy gyorsabban hajtsón. A kocsi elérte a legnagyobb sebességet és Fibis község után sikerült is utolérni a lassabban mozgó teherautót. A luxus-autó vezetője előzni akart s minthogy az országútba éppen azon a helyen egy düllőút torkollik bele, nem vett elég nagy kanyarulatot, gondolva, hogy az út még amúgy is elég széles. Az út azonban keskeny volt azon a helyen s az előzésnél a két autó sárhányója összeakadt, a karosszériák megrecscentek s a következő pillanatban

a teherautó megingott, balrafordult és széles lendülettel bukott át az országút árán.

Halálhörgés, kiloccsant agyvelő...

A luxus-autó ezalatt kifutott a düllőútra, ahol sebességet veszítve, oly szerencsésen borult fel, hogy a bentülőknek semmi bántódása nem esett. Annál borzalmasabb segélykiáltással adtak magukról életjelt a felfordult autót utasai. Az első pillanatban nem lehetett tudni, ki él és ki halt meg. Az emberek egymás hegyén-hátán vergődtek, nagy vértócsában, a fájdalomtól eltorzult arcok összetört autódarabokkal vegyültek össze. Jajgatás és nyögések hangja töltötte be a levegőt. Végre nagy nehezen sikerült az épségben maradt utasoknak a szerencsétlenül jártakon segíteni.

Borzalmas látvány tárult az utasok szemé elé. Özvegy Kreis Sándorné, egy lippai hentesület tulajdonosa, roncsolt agyvelővel meredt maga elé. Halott volt.

Piacsevics József fazekasmester szétzuzott mellkassal került elő a felfordult autóról alól. Krausz János lippai pincér mindkét vállcsontját eltörte és a hihetetlen fájdalomtól elájult. Többen feküdtek eszméletlenül, akik közül legsúlyosabbnak Meister Teréz állapotát mutatkozott, aki még a mai napig sem tért eszméletre.

Hamarosan értesítették a lippai és temesvári orvosokat, valamint a csendőrséget. Nemsokára megérkezett dr. Schlesinger Ferenc mászlaki főorvos, aki első segélyben részesítette a sebesülteket. A szerencsétlenségek részben a temesvári megyei közkórházba, részben pedig lippai lakásokra szállították. Piacsevics Józsefen azonban már nem lehetett segíteni. A kórházban operáció alá akarták venni, de már a műtőasztalon agonizálni kezdett és a reggeli órákban kiszendvedt.

Súlyos sérülést szenvedtek: Gratech Péter kádár, Sedeczki Salamon szabó, Szilágyi

Gábor lippai kalaposmester, Schillinger Pál, akinek hat foga tört ki és egész arca szét van roncsolva. Lennert Antal cipészmester, aki bal karját törte ki, Matica István lippai vendéglős belső vérzést kapott, özvegy Poór Endréné szintén a karját törte, Lannert asztalos könnyebb sérüléseket szenvedett. A többi utasok sérülése nem veszélyes.

Általános részvét nyilvánul özvegy Kreis Sándorné halála iránt. Kreisné, akinek férje nemrég halt meg, maga vezette a hentesüzletet és nagy erőfeszítéssel tartotta fenn magát.

Meisternének, a válságos állapotban lévő fiatal asszonynak hat héttel ezelőtt volt az esküvője. Férje, aki jóhírnévű lippai iparos, kétségbeesetten vádolja magát, hogy feleségét küldte maga helyett a halálos útra.

Munkatársunknak alkalma volt beszélni Wolff Mihállyal, a teherautó tulajdonosával, aki a halálautó volánja mellett út a szerencsétlenség pillanatában.

Egy szemtanu elbeszélése

— Borzasztó volt — mondta. — Azt hittem, hogy a világ vége következik be. A harctéren éreztem utoljára ehhez hasonló érzést. Mikor a változhatatlan pusztulás jött. Ugy történt a szerencsétlenség, hogy Amann, a luxusautó sofförje mikor előzni akart, előre lökte a kocsit. A lö-

Reinhart Fülöp

butorgyár lerakatát és mintatermeit a városházzal szemben helyezte át.

Az új helyiségbe be nem fért tavalyi modellek legjutányosabb árai mellett kerülnek eladásra.

kés nem volt olyan erős, de valószínűleg a tengelyhez is hozzáérhetett az autó első része, mert egy pillanat alatt megremegni éreztem kezemben a kormánykereket és úgy éreztem, hogy az autó jobbra lendül. Azonnal balra fordítottam a volánt, de a gyors mozdulathoz nem vettem észre, hogy közvetlenül az árok mellett vagyunk. A következő pillanatban már megtörtént a katasztrófa. A kormánykerék a karomat a kocsi oldalfalának nyomta, karom erőtlenné zsibbadt. Miután zúzott kezeimet kiszabadítottam, az autó már jó darabot futott. Nem sikerült az utra terelnem az autót. És mikor lassítani akartam, egy szemben lévő hid oszlopának szaladt a teherautó. És felfordult.

Bekötött kezével fáradtan simítja végig homlokát.

— Borzalmas volt. Hörgés és jajongás. Én szerencsére kiestem az árok szélére. Megütöttem magamat, de siettem, mert a szerencsétleneken kellett segíteni.

Azután elmeséli, hogy Amann, aki a szerencsétlenséget előidézte, még vizsgálat alatt áll. A bizottság kiszállt a helyszínre és le kellett játszani a katasztrófát. Ő nem volt oka semminek. A vizsgálat a legerélyesebben folyik. Egész Lippa a rémes esemény hatása alatt áll.

Készülnek az aradi választásokra a belügyminisztériumban

Távirati rendelet a megyei prefekturára

Új munkaidőbeosztás a közhivatalokban

Ma délután érkezett meg a belügyminisztérium hivatalos távirati értesítése az aradmegyei prefekturára, amely első ízben intézkedik a választásokkal kapcsolatos teendőkről. A minisztériumi távirati utasításnak egyelőre csak preventív jellege van, mivel kategorikusan egyelőre csak azt rendeli el, hogy addig egy állami tisztviselő sem mehet szabadságra, amíg a választások le nem zajlottak.

E rendeletről megállapítható, hogy a kormány a legteljesebb létszámú tisztviselőgárdával kívánja leadminisztráltatni a választáso-

kat, másfelől pedig *kiakarja zárni annak lehetőségét, hogy esetleges szavazatok elveszenek.*

Eszerint május 18-tól kezdődőleg az összes állami hivatalok hivatalos óráikat reggel héttől déli egy óráig tartják. Délután hetenként kétszer, kedden és pénteken tartanak inspekción, délután 3—6 óráig. A nyári munkarend szeptember hó 15-éig marad érvényben. Szeptember 16-án az állami hivatalokban újra a téli munkaidő veszi kezdetét, amely egy-egy órával később kezdődik, tehát reggel 8—2-ig, és délután 4—7-ig.

Nézzé meg ezeket a neveket:

Olga Tschehowa, Tala Bireu*)
Arnold Korfi, Hans Junkermann, Johannes Riemann.

Ilyen elsőrangú szereposztásban megymától kezdve a

Central-mozgóban

Szerelem parancsszóra

vigjáték, amely a kiváló világlágerekhez szokot közönségünkben is a kellemes meglepetés érzetét fogja kelteni.

Aki nem akar jól mulatni, az ne nézzé meg.

*) E. A. Dupont, a hírneves filmrendező által fölfedezett világsztár.

Aradra érkezik PETER IULIAN dr. delegált bányászati kormányzó, az erdélyi városi tanácsok egykori feloszlattatója

Vasárnap reggel teljes hivatalos fogadás várja az aradi állomáson a megérkező magasállású közigazgatási vezérfelügyelőt — Dr. Lutai és dr. Raicu polgármesterek temesvári utja — Miért jön Peter Iulian dr. Aradra?

Lutai dr.: Nem folyik vizsgálat a városi tanács ellen

Nagyjelentőségű telefonüzenet érkezett ma délután a megyei prefekturára Temesvárról, a kormányzóságról, amelynek a vezetését a napokban vette át delegátusi jelleggel dr. Peter Iulian közigazgatási vezérfelügyelő, az erdélyi és bánáti városi tanácsok egykori réme. Peter dr. vezérfelügyelő, delegált bánáti kormányzó volt ugyanis az, aki az egykori liberális összetételű városi tanácsokat sorra feloszlatta, miután megjelent a helyszínen és rövid uton levezette a vizsgálatot. Dr. Peter Iulian a temesvári kormányzóság aktiv vezetését átvéve, azonnal hozzájárult, hogy a bánáti kormányzóság területén fekvő városi tanácsok ügyeit átnézze, illetve azokról magának referáltasson.

A bánáti kormányzóság új vezetőjének Temesvárra történt megerkezésével kapcsolatosan ma reggel Temesvárra utazott át dr. Lutai Cornel polgármester és dr. Raicu Aurel alpolgármester, míg a városi ügyek vezetését a szombati napra dr. Velcov alpolgármester vette át. Dr. Lutai Cornel és dr. Raicu Aurel polgármesterek a délelőtti folyamán jelentek meg a temesvári kormányzóságon, ahol dr. Peter Iulianal hosszasan értekeztek. Lutai dr. polgármester a délutáni órákban visszaérkezett, majd anélkül, hogy hivatali funkcionáriusokkal érintkezésbe lépett volna, vadászni ment.

A látogatásnak politikai jellege is van

A városi közigazgatás tisztviselői körében igen nagy érdeklődést keltett a két aradi polgármester kihallgatása. Éppen ezért látszik nagyjelentőségű fordulatnak az a telefonértesítés, amely ma délután az aradmegyei prefekturára érkezett és amelyben a temesvári kormányzóság titkára hivatalosan közölte a megyei prefekturával, hogy holnap, vasárnap reggel a Temesvárról hét órákor induló vonattal dr. Peter Iulian delegált bánáti kormányzó Aradra érkezik.

A delegált kormányzó aradi látogatásának teljesen hivatalos jellege lesz. Ezért a távollévő dr. Serban György aradi prefektus helyettese, dr. Dragan főbíró azonnal intézkedett, hogy a delegált bánáti kormányzót úgy a megye, mint a többi közhivatalok részéről hivatalos bizottság fogadja. A kapott utasításokhoz híven, a prefektura haladéktalanul értesítette a hatóságok főnökeit, hogy vasárnap reggel jelenjenek meg az aradi állomáson dr. Peter Iulian fogadtatásán.

Magánúton nyert értesüléseink szerint dr. Peter Iulian aradi látogatása ténylegesen nem-

Felvétel a szegedi Katholikus Növédő Egyesület Szent Erzsébet Otthonába

A szegedi Katholikus Növédő Egyesületnek Szegeden, a Korona-ucca 16. és 18. szám alatt levő székházában szervezett Szent Erzsébet Otthonába az 1931—32. tanévre 50 (ötven) leány növendék nyer elhelyezést. Felvételért a szegedi Ferenc József Tudományegyetem, a Polgári iskolai Tanárképző, Főiskolai és Középiskolai hallgatók irodáiban, a felvétel iránti folyamodványok 1931. augusztus hó 1-éig az egyesület elnökségéhez intézendők. A felvétel tíz hónapra szól. Az egyesület székháza a város központjában fekszik, minden egyetemi, főiskolai és különböző női középiskolához közel. Mérsékelt díjazásért naponta négyszeri bőséges étkezés és teljes ellátás értendő. Kívánatra az elnökség részletes tájékoztatást küld.

csak az aradi polgármesterek temesvári referátumaival függ össze, hanem általánosabb természetű politikai jellege is van. Erről azonban az érdekelt tisztviselők a prefektus távollétében nem tudtak tárgyilagos információkkal szolgálni. Az Aradi Közlöny munkatársa a késő esti órákban a vadászatról hazaérkezett, dr. Lutai Cornel polgármesterhez fordult, hogy a helyzet jelenlegi állásáról nyilatkozatát megismerhessük, mert a városban pillanatok alatt annak terjedt el a híre, hogy dr. Peter Iulian aradi utja az aradi városi tanács feloszlattatási tervével áll összefüggésben.

A polgármester nyilatkozata

Dr. Lutai Cornel polgármesterrel a késő esti órákban sikerült érintkezést találnunk. Az Aradi Közlöny munkatársa kérdést intézett a polgármesterhez, hogy van-e tudomása arról, hogy valamilyen vizsgálat indult volna a temesvári kormányzóság részéről Aradváros tanácsa ellen? A polgármester, aki minden különösebb meglepetés nélkül vette kérdésünket, az alábbiakban adta meg késedelem nélküli válaszát:

— A városi tanács ellen folyamatban levő vizsgálatról semmilyen tudomásom nincsen. Azt sem tartom valószínűnek, hogy újabb indult volna. Ma délelőtt voltam Temesváron, ahol különböző kisebb jelentőségű adminisztrációs ügyét referáltam el a városnak és bizonyosra vehető, hogy hallottam volna róla, hogy ha tényleg eljárást tettek volna folyamatba Aradváros tanácsa ellen. A mai politikai helyzetben meglepetések nem érhetnek, de még

Utazás a fjordok hazájába

Akik az éjszaki fény varázsában gyönyörködhetnek

A természet nagyszerűen megnyilatkozó végnélküli meglepetéseivel szolgál a norvég bércek világa. A hegyek fennsíkjaian lápok terülnek el itt-ott és az impozáns glecserek jégtorlaszai emelkednek a magasba, grandiózus benyomást keltő kősziklakkal övezve. És a kicsiny, sötét kunyhók mohos tetői alatt igénytelen életét tengeti az ember.

Norvégia északi tájai zordak és romantikusak. Itt, Odin ősrégi birodalmában minden misztikus, mondákba illő alakot ölt. Itt kezdődik a világos éjszakák varázsa, amely a rövid nyári hónapok alatt szakadatlanul ragyogó napsugárból indul ki és titokzatos fényvel veszi körül a Loiót csucsait.

Finnmark Norvégia legészakibb területe, Európa legszélsőbb bástyájáig, egészen az Északi Sarkig húzódik el. Itt megszűnik az északon lévő illóra úde varázsa, még csenevész fák is csak itt-ott találhatók, védett helyeken, egyébként azonban csupaszok és sivárak az égre meredő hatalmas kősziklák. A vízmadarak rikácsolásától hangos a mocsaras vidék. Ez az északi romantikával teli, elragadó norvég vidék a három északsarki utazás résztvevőinek, melyet a Norddeutscher Lloyd Bremen ez év nyarán ismét rendez,

Erdélyiek kényelmes otthona HOTEL ESPLANADE

Budapest, Zsigmond-ucca 38—40.

Lukács-fürdővel szemben.

Központi ftidő. — Hídegy-mező folyóvíz. — Éttermekben kitűnő konyha. — Polgári árak. — Teljes pénz. — Egyégyas szobák 3 P.-től. Kétágyas szobák 5 P.-től.

Szíves pártfogást kér: **Erczmán Izidor** tulajdonos Erdélyből.

2

Ernyőt kap!!!

egynek az árába — addig, amíg **szenzációs**

olesó elárusításunk tart.

Tűztől megmentett ernyőinket minden elfogadható árban árusítjuk.

Aruink hibátlanok és a legjobb minőségűek!

Transilvania Ernyőárubáz

(Fischer Eliz-palota.)

Athuzásokat és javításokat is olesón vállalunk.

egyszer ki kell jelentenem, hogy semmiféle vizsgálatról tudomásom nincsen.

Dr. Lutai Corner polgármester kijelentése tehát teljesen illuzóriussá teszik e pillanatban azt az elterjedt kombinációt, hogy Peter Iulian dr. holnap Aradra érkezése valóban az aradi városi tanács feloszlattatásával lenne összefüggésben. Ugyancsak valószínűtlenné teszi ezt a kombinációt az a körülmény is, hogy a bánáti kormányzóság delegált vezetője, a városi tanácsok rettegett feloszlattatója vasárnap érkezik Aradra, tehát olyan ünnepnapon, mikor minden hivatalos munka szünetel. A város polgársága mindenestre fokozott érdeklődéssel néz a bekövetkező események elé, amelyeknek igazi magyarázatát a legközelebbi napok fogják megadni.

örökre felejthetetlen élménnyé válik. A táj karakterisztikus sajátossága: hegy és tenger egyedülálló zárkózottsága, a havasok magányossága, a vizesékek élénksége, a fjordok romantikája, a magasfokos glecservilág és az Északi Jegestengerbe előnyuló sziklafalak, melyeken az északi fény varázsa ömlik el csodálatos földde avatják Norvégia sziklás földjét.

Másfél évi börtön, félmillió lej kártérítés sajtóvétségért

A constantai esküdtszék feltűnésteltető ítélete az „Odinea” szerkesztője ellen

Bucurestiből jelentik: A constantai esküdtszék feltűnésteltető ítéletet hozott egy sajtóperből kifolyólag, amelynek vádlottja Burillianu, az „Ordinea” felelős szerkesztője volt. Az Ordinea még az elmúlt évben cikksorozatot közzött több katonai személyiség ellen, mint akik a háború idején a németekkel barátkoztak. A cikksorozat egyes kitételeit Popescu tábornok magára nézve súlyosan sértőnek találta és ezért sajtóper indított a lap ellen, amelynek felelős szerkesztőjét a bíróság ma vonta felelősségre.

A bíróság bűnösnek mondta ki Burillianut és másfélévi börtönre, továbbá 2000 lej pénzbüntetésre és 500.000 lej erkölcsi kártérítésre kötelezte. Burillianu természetesen megelégedte a rendkívül súlyos ítéletet.

Ismét itt a nagy lehetőség!!

Százért egy milliót.

Az Erdélyi Zsidó Kórházegyesületek belügyminiszteri engedély alapján megrendezik a

második zsidókórházszorsjátékot.

E sorsjáték nyereménytervezete oly reálisan van megalkotva, hogy minden egyes sorsjegyvásárlónak komoly esélyei vannak a nyerésre.

Közel 2000 nyeremény 2,700.000 lei értékben.

FŐNYEREMÉNY 1,000.000.— Lei.

Az összes nyereményeket az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R. T. garantálja és fizeti ki azonnal készpénzben.

Egy sorsjegy ára 100.— Lei.

Kapható minden jobb bankban, üzletben, trafikban stb.

Vegyen zsidókórházszorsjegyet!

Levéibeli megrendeléseket elfogad: Az Erdélyi Zsidó Kórházegyesületek Központi Sorsjátékintézősége CLUJ, Piata Unirii 20.

Arad magyarsága benyújtotta jelölőlistáját

Az utolsó percben ideiglenesen változtatás történt a jelölésben — Olosz

Lajos dr. elfelejtette magával hozni szavazóigazolványát és emiatt kimaradt a jelölőlistából

A törvényszéki palota előtt csoportokban állnak az emberek. Képviselőt jött jelölni Arad város és a megye lakossága. Öregek, fiatalok egyaránt izgalommal tárgyalják a napi politika eseményeit. Fantasztikus számok kavarnak a levegőben, mindenki kombinál, tervez, elképzelem a lehetőségeket, de minden csoport egyformán reménykedik és bizik abban, hogy a magyarság összetartóereje kiállja a közeledő választások teherpróbáját és a magyar lista, amelynek ünnepélyes letételére várnak a csoport tagjai, győzelmesen kerül ki a választást küzdelemből.

Délelőtt fél tizenegykor már a törvényszék emeleti folyosója is benépesedik. Barabás Béla dr. karakterisztikus alakja tűnik föl a csoportban. Az összegyűlt választópolgárok a magyarság ősz vezére köré csoportortosulnak és fi-

gyelmesen hallgatják vélekedését a szőnyegen levő kérdésekről.

— Biztos vagyok a győzelmünkben — mondja Barabás Béla dr., — mert látom, hogy magyar testvéreim ismét megértették a párt hívó szövegét és egy emberként áll az aradi és aradmegyei magyar kisebbség a küzdelem porondján.

A feledékeny képviselőjelölt

Purgly László földbirtokos, Parecz Béla dr. országgyűlési képviselő és Takácsy Miklós birtokos érkeznek az esküdtzéki terem elé, amelynek főbejárata háromnegyed tizenegy órakor nyílik meg az ajánlók előtt. Löcs Rezső dr. Boros Károly titkárral egyetemben előkészíti a jelöléshez szükséges okmányokat, miközben az ünnepi aktuson megjelent ajánlók helyet foglalnak az esküdtzéki terem padso-raiban. Pontosan 11 órakor lép a terembe Hurgot György, az aradi törvényszék főnöke Daiescu János titkár kíséretében. Löcs Rezső dr. átnyújtja az elnöknek a végleges jelölőlistát.

A hivatalos jelöltek jelen vannak, amikor azonban kiderül, hogy szavazó igazolványokkal lehet csak a jogosultságot bizonyítani, Olosz Lajos dr., aki tudvalegőleg a párt egyik jelöltje, idegesen keres az irások között, mert mindent magával hozott, csak éppen a szavazóigazolványát nem.

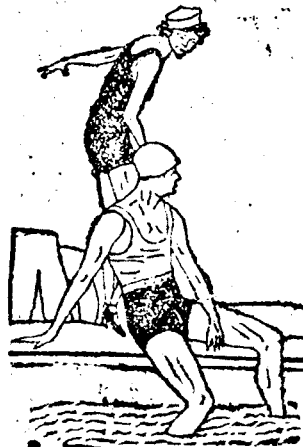
Gyors megoldásra van szükség. A jelenlevő vezetők közül néhányan összecsoportosulnak, izgalmas tárgyalás folyik, végül abban állapodnak meg, hogy Olosz Lajos dr. kisenői ügyvéd helyét ideiglenesen Ijjártó Sándor református lelkéssel töltik be, aki szavazólappal tudja igazolni a maga jogosultságát. Mindössze néhány percnyi szünet következik, miközben a Magyar Párt titkára elkészíti az új jelölt-ívet, amely szerint a Magyar Párt aradmegyei tagozata a képviselőválasztásokon a következő nevekkel veszi föl a küzdelemet:

Parecz Béla dr. volt országgyűlési képviselő, Takácsy Miklós földbirtokos, Domán Sándor kereskedő, Reinhart Gyula gyáros,

Mielőtt fürdőtrikót vásárol,
tekintse meg a világhírű

BENGER—RIBANA

gyártmányait.



Elsőrangú minőség!

Utolérhető izlés!

Meglepő olcsó árak!

Nagy választék
ugy női mint férfi-
trikókban.

LUSZTIG & BERGER

Harleány és kötöttáru üzletében Arad, Bal. Reg. Mária 24.

Brezán József gazdálkodó, Ijjártó Sándor református lelkész, Somló Ármin dr. ügyvéd, Juhasz Gábor kereskedő, Lantos Miksa tanító,

Dr. Barabástól igazolást kérnek

A törvényszék főnöke átveszi a jelölőívet és felszólítja a megjelenteket az ajánlásra. Először Barabás Béla dr., az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöke lép az aláíró asztalhoz. Barátságos mosolyával üdvözli a főnököt, mint régi ismerős, majd aláírja az ívet. Daiescu titkár igazoló írást kér a magyarság vezéréől. Barabás Béla dr. zsebébe nyúl, hogy igazolványát kivegye, de a törvényszék főnöke hangosan felnevet és legyint a kezével:

— Ugyan kérem, hogy lehet azt elképzelni, hogy a Magyar Párt elnökének ne legyen választói jogosultsága!

Jó hangulat szövik a terembe, tovább folyik a magyar képviselőjelöltek ajánlása. Sorrend szerint a következők írják alá az ajánlóívet:

Lövich Gyula, Papp Andor, Nagy Sándor dr., Horváth Lajos, Justh János, Lihs Antal, Purgly László, Hanecker Ernő, Frankel Alfréd, Bogán Lajos, Baumann Lipót, Jeney László, Adler Samu, Bettelheim Imre, Süber Ignác dr., Fleissig Sándor, Müller József, Szuchy Pál dr., Menczer Jenő, Beleznav István, Rényi Miklós, Mauri János, Timkó Lajos, Szőke Antal, Lukács József, Schobesberger János, Szatmári Jenő, Kelly Gyula, Kelly István, Hujer Pál, Ordelt László, Károlyi Gyula, Schwartz Adolf, Boros Károly és dr. Löcs Rezső.

A jelölő-ív aláírásával befejezést nyert az ünnepélyes aktus, a megjelentek lelkes hangulatban hagyják el az esküdtzéki termet. Mindenki érzi, hogy ismét egy téglát rakott le arra az alkotmányos alapra, amellyel a magyar kisebbség biztosíthatja jogait a kamarában, miután a jelöltek mindegyike régi, kipróbált magyar ember, aki önzetlenül tud áldozatokat hozni a maga fajiságáért.

Az aradi mozik mai műsora

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor.
CENTRAL MOZGÓ: SZERELEM PARANCSA) Vigjáték. Főszereplői: Olga Tschehowa, Tala Birek, Hans Junkermann és Arnold Korff, a „Jazzkirály” konferenzsziere. (Kezdekör az ajtókat bezárják).

SELECT MOZGÓ: NO, NO, NANETTE. Egy izig-vérig filmoperett, részben színes felvételekkel. 150 tagú korus mellett a szebbnél-szebb mekkdiákat Jeritza Mária partfogottja, a csodás tehetségű Bernice Claire éneklő a híres operaénekesrel, Alexander Gray-vel. A harmadik főszereplő: Louise Fazenda.

ELITE MOZGÓ: PARIS-GIRLS. A főszerepekbent: Suzy Vernon és Esther Kiss.

GRADISTE MOZGÓ: BUNATÖRÖKLÉS. Dráma. Walter Rilla, Valery Boothy és Fritz Alberti viszik a főszerepeket. (Előadások kezdete fél 5, 6, fél 8 és negyed 10 órakor.)

GAI MOZGÓ: 5, 7 és 9 órakor. A TELEFONOS KISASSZONY. Társadalmi dráma. Főszerepben: Madge Bellamy.

Fél 12 órai MATINÉ:
CENTRAL MOZGÓ: MAMORKERINGŐ, Madge Christians-szal.

SELECT MOZGÓ: A TELEFONOS KISASSZONY, Madge Bellamy-vel.

Pünkösdi szenzációnk!

Ujonnán bevezetett

nőiruháink

legszebb kivitelbe, hihetetlen olcsó árakban

„FIBRA“

női-, férfi- és gyermekruha confectio telepe.

HIREK

Szent János napján

Arad, május 16. Nem mulhatott el e mai nap sokak lelkében kedves visszaemlékezések nélkül, régi jó idők romantikájára. Midőn kivilágított kompokon, tűzijáték és zene hangjai mellett leusztunk a Maroson s a zsigmondházi u. n. Gleichenberg vendéglőben hajnalig mulattunk. Midőn a „Muki bácsik” vendégszerető asztala fogadott névnapra lakomára. Bizony e jó öregurak, Kristyóry, Kaddebó dr., Burján igazgató, a jobb idők markans figurái, mint visszazálló álomképek, emlénkbe ülözöttek e napon. A kö Szent János-szóbor sokat tudna, csevegni a multról, hisz szólás-mondás, hogy valahányszor a déli hangszót hallja, megemeli papsapkáját. De mivel soha sem hallja meg, így hát le se emeli s nekünk se tud mesélni. Jobb is, így is csak sajnálnánk e prózai jelenben a kedélyes mulat, mely a vízbeölt nepomuki Szent Jánossal együtt a mult idők habjaiba temetkezett.

Páris. Lajos.

— **IDŐPROGNÓZIS.** A vasárnap nap folyamán nem lesz változás. Két-három napon belül délnyugat felől erősebb borulás és zivatarok várhatók.

— **Gróf Bethlen István fiára iratta gazdaságát.** Budapestről jelentik: Bethlen István gróf miniszterelnök hat évvel ezelőtt vásárolt 1500 holdas inkei gazdaságát fiára, újabb Bethlen István grófra iratta át, aki okleveles gazdasz. A miniszterelnöknek különben is olyan nagy a politikai elfoglaltsága, hogy teljesen lehetetlenség, hogy gazdasági ügyeivel is foglalkozni tudjon.

— **Oroszországba szökött cseh képviselők.** Prágából jelentik: A cseh fővárosból érkezett hírek szerint Mondok és Safranek ruthén földi kommunista képviselők átszöktek a határon és Szovjetországba mentek. A hatóságok elfogató parancsot adtak ki a két megszökött kommunista képviselő ellen.

— **A törvényszék jóváhagyta Tanascu letartóztatását.** Megemlékeztünk Tanascu aradi rendőrtiszt bélyeglopási bűnyűgéről, amelyet ugy követett el, hogy a határátlépési igazolványokról leszedte a már használt bélyegeket és azokat vegytintával megtisztította a bélyegző festékjéről. Tanascu letartóztatását ma a törvényszék jóváhagyta.

— **Szeplők, májfoltok és pattanások ellen** használja a már 40 éve kitűnően bevált Kárpáti Benzoe-crém, melynek bőrpoló hatása utólrhetetlen. Készíti Kárpáti János gyógyszerész Aradon. Kapható Drogueria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombált dobozt.

— **Felakasztottak egy volt csendőrt,** Belgrádból jelentik: Szerbiában ma reggel történt az első akasztás, melynek során egy volt csendőrt végezték ki. Szerbiában ugyanis eddig sortűzzel végezték ki a halálra ítéltet, azonban nemrégiben ezt a kivégzési módot megszüntették és helyébe az akasztást rendelték el. A volt csendőr a múlt évben megfojtott egy urileányt és ezért a bíróság halálra ítélte, melyet a kora reggeli órákban végre is hajtottak az elítélten.

— **Pataki Veronika** hosszabb külföldi tanulmányutra külföldre utazott.

Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet
SANDOR FERENC-nél keressen.

— **Verekedő hamiskártyások.** Egyik radnai-uti korcsmában nagy számban futottak össze a wiliamosra várakozó vidékiek. Egy Pascu loan nevű legény, aki falusi mesterségét félretéve, könnyebb városi foglalkozásra szánta magát és mint hamiskártyás korcsmaülteték nem egyszer vonta magára a rendőrség figyelmét, összehozkodott kártyapartnerével. A vendéglős jónak látta becsukni az üzlet ajtajait, mert a kíváncsi tömeg kezdte megtölni az ivót és egy-két izgató közbeavatásra Pascu bicskáját rántotta elő. A megjelent rendőrség véget vetett a botránynak és a verekedő kártyásokat bekísérte a rendőrségre.



Idegei teljes pihenést kívánnak!

Ezt csak egy tengeri utazás nyújtja!

A Nordkapra 11.600.— Lejtől fölfelé!

A Spitzbergákra 29.200 Lejtől fölfelé!

Programokkal, prospektussal és felvilágosítással szolgál:

NORDEUTSCHER LLOYD BREMEN,

F. MISSLER S. A. R.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 63-65.

Titkos találkahelyet lepleztek le egy aradi szállodában

Előkelő neveket viselő hölgyek a kínos ügy szereplői — Elegáns hölgyek az aradi rendőrség fogdájában — Éjszakai titkos orgiák —

Az aradi államrendőrség feltűnést keltő leleplezéseket eszközölt az egyik aradi szállodában. Hosszas megfigyelések után megállapították, hogy a szállodában lakó elegáns hölgyek találkahelyet tartanak fenn és titkos prostitúciót üznek. A szálloda egyik szobájában, a nyomozás szerint, éjszakánként orgiák folytak, de a szereplők nevét egyelőre titokban tartják, mert kiszivárgott hírek arról számolnak be, hogy a legelőkelőbb erdélyi családok neveit viselő nőkről van szó. Valószínű azonban, hogy az illetők álneven jelentették be magukat. Az ügyben szereplő nőket a rendőrség letartóztatta. A feltűnést keltő ügyről a következőket jelenti az Aradi Közlöny munkatársa:

Körülbelül egy hónappal ezelőtt elegánsan öltözött házaspár jelent meg egyik legelőkelőbb aradi szállodában és S. József és felesége néven szobát rendelt. Kis idő múlva fiatal leány vendége érkezett az asszonynak, aki külön szobába költözött. A fiatal leányt hamarosan két újabb társa követte és így már négyen voltak a szállodában, mint a fiatal asszony hozzátartozói.

— **Toscanini telkét feldúlták az események.** Milanóból jelentik: Toscanini ismert afférje kínos feltűnést keltett egész Olaszországban. A világhírű karmester lelkületét a történetek annyira feldúlták, hogy elhatározta, hogy Olaszországból emigrál. Toscanini elhatározása annál feltűnőbb, miután Mussolininek igen jó barátja volt és ez a barátság a legutóbbi időkig is fennáll közöttük. Toscanini az események hatása alatt lemondta bécsi hangversenyét.

Szines és fehér tiszta len

ruhavászon
RUTTKAY & BOTYE

fehernemű keletgye vállalatnál
Arad, megyeházzal szemben.

— **U. Egyhy Ghyssa** növendék-előadásának gazdag műsorából kiemeljük: Dohnányi indulóját, lüktető ritmusával, architektonikus csoportjaival, a De Profundis-t, mely a nyomor, téboly, irigység és bánat küzdését personifikálja a mélységből a reménység felé, végül Miki Maust, mint egy bravuros táncvigjátékok, melyben a kacagató humor mellett, fényesen érvényesül a növendékek kitűnően képzett és egész testüket átdolgozó izmos torna tudása. Előadás 20-án este a téli színházban.

— **Nagy tűz az Angyalhődön.** Budapestről jelentik: Ma délelőtt kigyulladt az Angyalhődön lévő Fatermelő és Faáru Rt. telepe. A szeles időben a tűzvész ugyszólván néhány pillanat alatt hárpódzott el. A telep szárító és raktárhelyisége teljesen leégett. A kivonult tűzoltóság emberfeletti munkát végzett a veszedelem lokalizálása érdekében. Oltás közben öt munkás súlyos égési sebet szenvedett, több tűzoltó a nagy füsttől elkajult. A tűz a telep szomszédságában lévő kertben keletkezett, ahol egy szénaboglya kigyulladt és lángborította a faterlep kerítését. A kár meghaladja az egymillió pengőt.

A szálloda személyzetének eleinte semmi gyanút nem okozott az előkelő gentry nevekkel szereplő fiatal leányok megjelenése s a legnagyobb udvariassággal és tisztelettel szolgált ki őket. Néhány nap múlva azonban feltűnt a kiszolgáló személyzetnek, hogy a csinos hölgyekhez nap-nap után fiatalemberek érkeznek, akik közül nem egyet reggel felé láttak kijönni a lányok szobájából. Mikor az ilyen esetek megismétlődtek, a tulajdonosnak jelentették az esetet, aki S.-nétől kérdezősködött a leányok felől, aki erélyesen visszautasított minden gyanúsítást.

Vége aztán oly leplezetlen nyíltsággal folytatták üzelmeiket, hogy lehetetlen volt tovább figyelmen kívül hagyni a dolgot. A tulajdonos jelentést tett a központi rendőrség erkölcsrendészeti osztályán, ahonnan Butariu rendőrkomisszár szállt ki és megindította a nyomozást.

Az eljárás a titkos találkahely ügyében a legnagyobb titokban folytatódott. A letartóztatott urinők a központi rendőrség foglyai, ahol tovább folyik a nyomozás.

Téli Színház május 20.
szerdá este 9.

U. Egyhy Ghyssa növendékeinek
mozgásművészeti előadása.
Szenzációs műsor.

— **Az aradvárosi felsőkereskedelmi iskolában** 1911. évben érettségizettek június 13-án és 14-én tartják husz éves érettségi találkozójukat Aradon. A rendezőség felkéri a volt osztálytársakat, hogy címüket közöljék Mayer Ferencel, Arad, Confectio R.-T., vagy Eisenmagen Lászlóval, Arad, Első Erdélyi Biztosító R.-T.

— **Citroen autók körutja Európán át.** A párisi Eiffel tornyon óriási fényreklám van, amely hét betűből áll „Citroen”. Ez a Citroen-művek fantasztikus reklámja. A Citroen-művek voltak az elsők, akik kocsijaik kiváló minőségét az egész világ előtt demonstrálták, a Szahara sivatagát átutazva. A Citroen-gyár 125 újságban csinál oldalas reklámot, reklámjait tehát 15 millió példányban jelennek meg. Ez évi április 22-iki kezdettel egy 20 Citroen-automobilből (turakocsik, luxuskocsik és nehéz teherkocsik) álló karaván utazza be egész Európát, saját műhelyétől kisérve. A karaván már Romániába érkezett, ahol 15 napig marad. Innen visszamegy Párisba, hová július közepén fog megérkezni. Eképen a Citroen-karaván 20.000 kilométert fog megtenni. A Citroen-művek egy cinematografikus szolgálatot is csatoltak karavánjukhoz, amely szemléltetővé fogja tenni ezen művek óriási szervezetét és teljesítőképeségét. Ennyit a Citroen-karavánról. Meg vagyunk róla győződve, hogy jelenléte a Citroen-kocsik fölényét bizonyítani fogja. Minden országban óriási sikere volt. A karaván május 21-én, csütörtökön érkezik Aradra.

A határon is adnak magyar vizumot

A budapesti idegenforgalmi iroda jelentése — Megkönnyítik az idegenek tartózkodását

Budapestről jelentik: Az idegenforgalmi iroda jelentése szerint, bármely külföldi honos, egyszerű bejelentőlapra három hónapos tartózkodási engedélyt kap és nem kell jelentkeznie a főkapitányságon. Ha az érdekeltek továbbra is Magyarország területén akarnak tartózkodni, egyszeri jelentkezés után, további negyedévre szóló tartózkodást kapnak. A belügyminisztérium utasítást adott a határki- rendeltségeknek, hogy a külföldi polgárok utlevelét a határon is elláthatják vizummal. Természetesen a Magyarországon való tartózkodás nem jogosít egyben munkára is.

— A kereskedelmi és ipariügyi minisztérium Bucurestiben, 1931. május hó 8-án kelt 36.913. számú rendeletével, a már előzőleg megnevezett bankokon kívül, ujabban a következő pénzüzeteket bizta meg a biztosító intézetek betéteinek elfogadásával: Societatea Bancara Romana (Bucuresti), Hermannstädter Allgemeine Sparkassa (Hermannstadt), Banca Moldova (Bucuresti-Iasi).

— Halálozás. Özvegy Hoffmann Viktorné szül. Dengel Katalin, életének 74-ik évében, hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 18-án, hétfőn délután 4 órakor lesz a felsőtemető halottascsarnokából.

Mitykó Lajos állami vizmester. folyó hó 16-án rövid szenvedés után elhunyt. Temetése vasárnap délután 6 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

— JÉGELŐFIZETÉSEKET felvesz Reusz Sándor-cég jéggyára, Bul. Reg. Ferdinand 33. Telefon 141.

— Tízéves találkozó. Az aradvárosi felsőkereskedelmi iskolát 1921. évben végzett növendékek május 24-én, pünkösd vasárnap délután 10 órakor találkoznak az intézet dísztermében. Értesítés Feldmann címére, Fehérvárosi-szállóba küldendő.

80 lejért készíttem a legszebb férfi-inget elsőrangú BÉCSI SZABÁSSAL. „PRIMUS“, v. Deák Ferenc-uca 18.

— Elítelt királysértő éttermi munkás. Tipei Sándor munkanélküli aradi éttermi munkás az elmúlt ősszel ittas állapotban került az egyik aradi vendéglőbe, ahol szóváltásba keveredett a kenyereslánnyal. Szóváltás közben Tipei Sándor sértő kifejezéseket használt az uralkodócsaládra. A kenyereslány feljelentésére az éttermi munkást előzetes letartóztatásba helyezték és bűnügye ma került az aradi törvényszék elé. A vádlott tagadásával szemben a tanuvallomásokból beigazolás nyert, hogy Tipei a sértő kifejezéseket használta. A bíróság az enyhítő körülmények figyelembevételével három hónapos fogházbüntetéssel és 500 lei pénzbírsággal sújtotta a vádlottat, aki a vizsgálati fogsággal büntetését már ki is töltötte, tehát megnyugodott az ítéletben és így az jogerőre emelkedett.

AZ „ADÁS-VÉTEL KÖZVETÍTŐ UJSÁG“ első száma ma jelent meg.

— Elítelt pénzbeszedő. Altmann Ede aradi kereskedő néhány hónappal ezelőtt bűnvádi feljelentést tett Farkas János nevű alkalmazottja ellen, aki több helyen kisebb-nagyobb összegeket inkasszált és nem számolt el. Az ügyet ma tárgyalta az aradi törvényszék s vádlott tagadta a terhére rótt bűncselekményt. Azzal védekezett, hogy elszámolási differenciáról van szó. A bizonyítási eljárás során azonban beigazolást nyert. Farkas János bűnössége, ezért a törvényszék négy hónapi fogházra ítélte a magáról megfellebbezett alkalmazottat. Ugy a vádlott, mint a védő megfellebbezték az ítéletet.

A feleség, az anya egészségétől függ a család boldogsága és öröme. Minden nő könnyebben bírkózik meg a háztartás gondjaival, játszva végzi el feladatát, ha az erőt és egészséget jelentő Ovomaltint rendszeresen használja.

A világ legszebb leánya valószínűleg Romániában él - fényképezze le és vagyont fog nyerni

A nagy Kodak-verseny minden amatőr számára — még a kezdőnek is — egyforma esélyt biztosít a legnagyobb díj elnyerésére. Mert a beküldött fényképek elbírálásánál csakis a felvétel érdekessége a döntő, nem pedig a technikai ügyesség.

A román pályaműveket a nemzeti díjak szempontjából először egy beföldi bizottság fogja megítélni. A nemzeti díj 25000 lei, az első díj, amely minden ható kategóriában kiosztásra kerül, egyenként 5000 lei, azonkívül kiosztásra kerül még 30 vonzó díj. A kategóriák a következők: 1. gyermekek; 2. tájképek; 3. sportfelvételek; 4. csendélet, épületek, interiőrök; 5. arcképek; 6. állatok.

Minden kategória első nyertesének a felvételét Genf-be küldjük, ahol résztvesz a nemzetközi versenyen.

Vegye fényképezőgépét és csináljon augusztus 1-ig minél több felvételt. A pályázók által beküldött felvételek száma nincs korlátozva.

E verseny részletes feltételeit megkaphatja bármelyik fényképészti szaküzletben, vagy írjon értük a következő címre:

A román bírálóbizottság tagjai: Popovici Lili, a Nemzeti Színház tagja, Sadoveanu I. M., író, Minulescu Ion, a Szépvédelmi Minisztérium igazgatója és Grant P., a Luceafărul grafikai műintézet művészeti vezetője.



RÉSZVÉTELI SZELVÉNY

Név:
(Kérjük nyomtatott betűkkel írni!)

Uca és házszám:

Város, község és megye:

A fényképező készülék:

.....cég gyártmánya

A film.....cég gyártmánya

Ezen szelvényvel beküldött képek száma.....

KODAK NEMZETKÖZI VERSENY

16,000.000 lei díjakban

— U. Éghy Ghyssa növendékeinek mozgásművészeti előadása a téli színházban 20-án, szerdán este. Modern műsor, modern kosztümök. Jegyek a pénztárnál.

— Influenza, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint tüdővesztés esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József“ keserűvíz használata által többször és alaposan kitisztítsanak. Közkórházak orvosai megállapították, hogy a Ferenc József viz lúzzal járó fertőző betegségeknél is a szenvedő emberiségnek nagy szolgálatot tesz. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az „Izbanda“ hadirokkantak és özvegyek egyesülete aradi fiókja figyelmezteti tagjait, hogy az utazási carnetjukat ujítsák meg úgy a maguk, valamint családtagjaik részére, mert a régi Carnet csak június hó 1-ig érvényes.



Gyermekkoszik,
javítások, nikkelezések:
Gyermekkosziüzem
Bulv. Reg. Ferdinand 38.

Sorsjáték zsidó kórház építésére

Az aradi Szeretetház és Tanoncotthon létesítése oly intézményekkel gazdagította Aradvárost, amely neves rendeltetést és jótékony hivatást tölt be. A Szeretetház jelenleg negyven elaggott nőt lát el és az iskolaév befejeztével a Tanoncotthon is megnyitja az árvák számára. A kolozsvári kórházegyesület által rendezett sorsjáték jövedelmének egy részével, amelyet az egyesület segítségképpen felajánlott, most egy zsidó kórház építését tűzték napirendre. Ennek érdekében a vezetőség elvállalta Aradváros és a megye, valamint Hunyadmegye területére a sorsjegyek terjesztését.

Aki tehát szívén viseli, hogy Arad új emberbaráti intézményét gyarapodjék, az kizárólag olyan sorsjegyet vásároljon, amely a Szeretetház pecsétjével van ellátva. A nyeremények pontos kifizetését az Erdélyi Bank és Takarékpénztár kolozsvári főintézete garantálja, tehát a sorsjegyek százejes árával nemcsak jótékony célt szolgál, hanem jelentékeny összegek nyeresére is megadja a lehetőséget. Akik a Szeretetház által felülbélyegzett sorsjegyek terjesztésével akarnak foglalkozni, jelentkezzenek Koch Dániel műszerésznel, Str. Eminescu (Deák Ferenc-uca).

— Kosmetika (Strada Unirei 1.), értesíti a hölgyközönséget, hogy külföldi utjáról, ahol a szépségápolás legújabb titkait elsajátította, hazaérkezett.

SIÉSEN a MAGYAR HÁZ R. - T. részvényjegyzésével!

Citroën-karaván Aradon

A Citroën-művek, Európa legnagyobb autómobilgyára elhatározta, hogy tura és teherkocsijainak összehasonlíthatatlan minőségét bebizonyítja.

Egy Európát bejáró 20 legújabb modellű C 4 és C 6 autóból és 2 tomasz teherkocsiból álló karavánt szervezett, amely Párisból elindul és Németországon, Csehországon és Ausztrián át sok ezer kilométer megtétele után május 21-én, csütörtökön Aradra érkezik.

Arad közönsége érdekes bemutatókban fog részesülni. Ezen bemutatás a kocsik és teherkocsik kiváló minőségének legjobb bizonyítéka lesz, amelyek kényelmesek, mutatósak és egyúttal gazdaságosak.

A Citroën-karaván egész utján mozgófénykép előadásokat is fog tartani szenzációs filmekkel, amelyek be fogják mutatni az autómobilgyártás érdekes részleteit és amelyek nemcsak a szakértőket, hanem a filmkedvelőket is érdekelni fogják.

BALATONI GYERMEKÜDÜLŐ BALATONLELLÉN

fiúk és leányok részére. Gondos felügyelet. Német társalgás. Sport. Felvilágosítást nyújt **Dr. Pásztor né internátusa**, Budapest, Délibáb-utca 25. Telefon: 191--48.

SPORT KÖZLÖNY

Az Újpest komplett első csapatával jön Aradra

A május 21-iki nagy nemzetközi mérkőzés előkészületei lázasan folynak. Az AAC hatalmas rendezőgárdával vonul fel, hogy a közönséget minél előzékenyebben és kényelmesebben tudják elhelyezni. Az elővételi helyeken erősen vásárolják a jegyeket, úgy, hogy rekord-közönségre van kilátás.

Az AAC vezetősége ma értesítést kapott Langfeldertől, az Újpest intézőjétől, hogy teljes első csapatukkal jönnek le Aradra, mert az

Zászlóavatás Pankotán

A Sparta Sportegyesület fényes ünnepe

A pankotai Sparta Sportegyesület folyó hó 24-én, nagyszabású zászlófelavatási ünnepséget rendez fennállásának tizedik évfordulója alkalmából. Az impozánsnak ígérkező ünnepség védnöki tisztségét *Hertzka Ármán*, uradalmi igazgató, a sportegyesület elnöke vállalta. A díszzászlót *Sylvestro Giovanni Battista* neje, születe *Hertzka Erzsébet* urnő Itáliából küldte az egyesületnek és egyúttal bejelentette, hogy a zászlóanyai tisztséget elvállalja. Az ünnepség sorrendje a következő:

Délelőtt 10 órakor díszközgyűlés a Dacia dísztermében, megnyitó beszéd, elmondja *Hertzka Ármán* díszelnök, majd *Szabó Dániel* titkár olvassa fel a Sparta tízéves történetét, *Steiner András* elnök zászlóavató beszédet mond, majd a zászlóbontás és emlékszegek beverésének ünnepi aktusa után *Schauer Károly* alelnök mond záróbeszédet. Délután 3 órai kezdettel a Sparta sportpályán hármas mérkőzés keretében fognak a Sparta csapatai aradi és vidéki csapatokkal egy-egy meccset lejátszani, majd este 9 órai kezdettel a Dacia nyári helyiségében nívós, ügyesen összeállított műsorral egybekötött estélyen nyer befejezést az ünnepség. A műsor szereplői: *Henny Baba*, *Kun Sárika*, *Stefola Margit*, *Péter Magda*, *Schimdt Gabika*, *Schauer Károly*, *Weisz Mihály*, *Krasztul Márton*, *Hermie Antal*, *Beilmagel József* és *Walter Géza*, míg a konferanszié szerepét „Bandi” tölti be. Az ünnepsége megjelent közönséget, azonkívül cigányzene fogja szórakoztatni.

Szilvatermelők!

Ne hagyjátok szilvásaitokat pusztulni!

Pajzstetű, levéltetű, korompenész ellen:

4%-os **LIBEX**-permetezés

virágzás után egyszer, 14 nap múlva 2-szor.

Vértetű ellen **LIBEX**-xel permetezzük az almafákat.

Ismertetőt ingyen küldenek a lerakatok: Mezőgazdák kereskedelmi r.-t., Arad, Str. M. Stancu 2. Karner Ede r.-t. Timişara, Str. Brailanu 12. és a vezérképviselőt: H. Spodheim & Co., Buaresti, 2. Bulev. Elisabeta 53.

Négyszázötven milliós kölcsönt kap

Megtörtént a három határ-az aradi Victoria-bank

széli román pénzügyintézet fuziója — Ertekezlet a Victoriánál — Maiorescu vezérigazgató nyilatkozata

Az aradi Victoria, a temesvári Timiseana és a nagyváradi Bihoreana fuziója és azok szanálása ma befejezést nyert. Hosszas tárgyalás után Argetoianu pénzügyminiszter és a Banca Nationala megtalálta a módot arra, hogy a három nagy román bankot az aradi Victoria Bank égisze alatt újraélessze. A megállapodás szerint a bank a fuzió napján 250 millió lejt kap tíz évre kamatmentesen és további 15 évre minimális kamat ellenében. Ez a 450 milliónyi ha-

talmas összeg biztosítja a bankok további munkáját és azt, hogy a parasztság kölcsönigényeit kielégítse. A bank *Bancile Unite Romanesti* név alatt már a napokban bejegyzésre kerül az aradi törvényszéken és mint fiókintézetek Temesváron és Nagyváradon.

Mindenesetre öröndetes tény az, hogy az évek óta húzódó ügyet Argetoianu pénzügyminiszter hat napos tárgyalás után befejezte és a bankok szanálását biztosította. Az egyezmény egyik főpontja, hogy a Victoria minden betétese aláírja a korábban kért második hároméves moratóriumhoz való hozzájárulását.

Ma délután a fuziót három bank igazgatósága *Maiorescu József* dr. vezérigazgató elnökelete alatt gyűlést tartott, az aradi Victoria helyiségében, hogy a bucaresti-i tanácskozásokat ratifikálják. Az igazgatótanács köszönetet mondott *Pop C. István* volt kamarai házelnöknek és *Maiorescu József* dr. vezérigazgatónak a szanálás körüli munkálataiért és azután megbeszéltek a bank további munkaprogramját.

Már június elején teljes aktivitásba lép az új bankalakulat és megkezdik a kölcsönök ki-helyezését, valamint a régi ügyek lebonyolításait.

A bank vezérigazgatója, *Maiorescu József* dr. fogadta az *Aradi Közlöny* munkatársát és az alábbi nyilatkozatot adta:

— Argetoianu pénzügyminiszter és a Banca Nationala illetékesei átlátták, hogy a három megye kisembereinek segíteni kell, ha nem akarjuk a tönk szélére juttatni a parasztságot.

— Váratlanul jól fejeződtek be a tárgyalások, mert 450 millió kölcsönre a legoptimálisabb számításokkal sem mertünk gondolni. Most már remélhető, hogy minden betétes sietni fog a moratóriumhoz hozzájárulással, mert most már csak pár nap van erre a célra.

Szavalóverseny a Magyar Pártban

Kiosztották a díjakat.

Az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya ma este fél 9-kor rendezte a szavalóverseny első és második díjat nyert fiataljainak reprezentáns, bemutatkozó estélyét, melyen a nyerteseknek a jutalmakat is kiosztották. A szavaló-estélytel kapcsolatban *Rosenberg Mária*, *Muzsai Ila*, *Ferenczy Aranka* és *Hirsch Manó* magyar nép- és műdal énekszámai emelkedtek ki. A szavalóverseny első férfi díját *Geller János* kapta, aki Szombati Szabó István: *Decrescendó*, Gyóni Géza: *Életszeretője* és *Remenyik Sándor*: *Mohács* után című verseivel általános tetszést aratott.

Lászlóné-Prohászka Elvira: *Szent és az ember* című versével *Prohászka István* első kis díjat nyert. A leány szavalók közül *Cservenka Klári* első, második díjat pedig *Német Sára* nyerték *Kiss József* és *Tóth Ede* versekkel. A férfi második díjat *Tövisháti János* nyerte *Arany János*: *Éjjeli párbaj* című balladájával. Az estén öröndetes megállapítást nyert, hogy a nemrég kezdeményezett szavalóversenyek mily szép eredményre vezettek Arad fiataljai között.

itt tapasztaltak alapján állítják össze a Dél-amerikába induló csapat keretét és épp ezért az AAC vezetősége is megerősíti a csapatot, hogy méltó ellenfele legyen a magyar bajnoknak.

Jegyek még kaphatók *Schutz* posztó- és *Fischer* üvegüzlésében s ajánlatos, hogy mindenki előre váltssa meg a jegyét, mert a nagy érdeklődés mellett, nemsokára már nem lesz kapható.

Jól sikerült az AKE háziversenye

Szombat délután rendezte meg az Aradi Korcsolyázó Egylet ezévi első háziversenyét, mely a következő eredménnyel zárult: Női egyes I. oszt.: *Aszlán Baba*—*Deutsch Endréné* 6:2, 6:1. Női egyes II. oszt. *Färber Manci*—*Eisler Lili* 8:6, 6:2, dr. *Kurzerné*—*Deutsch Endréné* 6:2, 6:0, *Holländer Zsuzsi*—*Dénes Bözsi* 6:3, 7:5, *Salacz Dezsőné*—*Leller Gizi* 8:10, 7:5, 6:3, *Schwartz Vilmosné*—*Czitrom Magda* 6:2, 6:1. Vegyes páros: *Stauber Vica*—*Vámos*—*Kelle Marika*—*Pataki* 6:1, 6:4. *Holländerné*—*Koch*—*Iványi Magda*—*Garai* 6:3, 6:2. Férfi páros: *Wechsler*—*Schwartz*—dr. *Czarnic*—*Avramescu* 6:2, 6:4. Férfi egyes II. oszt.: *Kafka*—*Avramescu* 6:2, 6:1. *Gitta S.*—*Dózsa I.* 6:2, 4:6, 6:4.

A skót válogatott súlyos vereséget szenvedett Bécsben

Ausztria—Skócia 5:0 (3:0).

Bécsből jelentik: A Hohe Warte-pályán 45 ezer néző előtt nem várt nagyarányú vereséget szenvedett a skót válogatott csapat az osztrákoktól. Hatalmas csalódást keltett a skót csapat, a melynek csak a védelme nyújtott jó iátéket. A skót csapat közvélemény védelmének köszönheti, hogy nem szenvedett katasztrofálisabb vereséget. Az osztrák csapatban a fedezetsor mutatott kimagasló iátéket. A közönség a mérkőzés végén lelkesen ünnepelte az osztrák csapat tagjait és azokat vállukon vitték le a pályáról.

Európai mozgalom a revízióért

Amerikában tizenötmillió ember tüntet holnap.

Budapestről jelentik: A holnapi napon megmozdul Budapest, Bécs, Berlin, Szófia, Róma és Amsterdam népe a békerevizio érdekében. — Százötvenmillió ember követeli majd Európában a békeszerződések revízióját. Budapesten és a vidéken kétféle ember fog megmozdulni.

Olaszok, bolgárok, szlovákok és macedonok is lesznek a fölvonulók között. Magyarország, Ausztria és Bulgária minden egyes városában demonstrálni fognak a revízió érdekében. Amerikában tizenötmillió magyar, osztrák, bolgár és szlovén bevándorlott tüntet a holnapi napon.

Ongyilkos lett egy tábornok

Sztrichinnel megmérgezte magát

Budapestről jelentik: Ma délután Molnár István nyugalmazott méneskari tábornok, Márvány-uca 48. szám alatti lakásán sztrichinnel megmérgezte magát. A 61 éves tábornok ebéd után felvette legszebb ruháját, magára tüzte összes kitüntetését, megírta gyászjelentését és egy listában azt is, hogy kinek küldjék majd el ezeket a gyászjelentéseket.

Ezután ledőlt a panilagra és felhajtotta a mérgező tartalmát. A mérgezés után még volt annyi ideje, hogy állat egy kendővel felkösse, nehogy halála után a szája nyitva maradjon. Tettét csak a késő esti órákban vették észre. Hozzá tartozói szerint tettét életunt-ságból követte el.



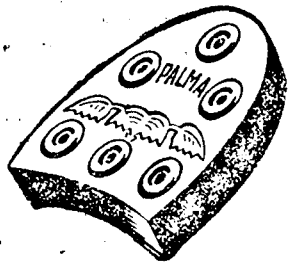
A sportolás igazi élvezet

mindaddig, amíg a test el nem fárad. A gyalogjáró a kirándulás elején még gyönyörködik a természet szépségeiben, de oda van minden varázs, ha testben és lélekben kimerült.

Ne menjen szabadságra és kirándulásra PALMA nélkül a cipőjén. Szívesen fog erre a tanácsra visszaemlékezni minden kilométernél, amit PALMA sarkon tesz meg.

A PALMA ruganyossá teszi a járást, kiméli a lábat meg a cipőt és emeli a jókedvet.

A PALMA kaucsuk sarok növeli a sport élvezetét.



Az aradi kormánylista az intrikák örvényében

Versenyfutás a jelöltek között. Az aradi liberálisok készülődései. Dr. Serban prefektust ismét Bucurestibe hívták — A kormánylista végleges összeállítása

A vérmes remények, amelyek nem számolnak az aradmegyei magyarság egységével

A választási front mozgalmas élete egyre lüktetőbb tempót vesz fel. Tegnap délután hagyta el Aradmegye területét a kormány egyik megbízottja, Ionescu Sisesti földművelésügyi miniszter, akinek feladata az lett volna, hogy véglegesen rendezze az aradi paktumos lista, „a nemzeti egység” díszes címét viselő közös Iorga-párti és liberális képviselő-és szenátor-jelöltek összeállítását. Feladatának azonban — mint ahogyan az Aradi Közlöny részletesen megírta — a helyi nagy verseny miatt nem tehetett eleget. Így kénytelen volt több listakombinációval a zsebében hagyni el dolgaváratlanul a várost.

A prefektusok referálnak . . .

Ugylátszik, a kormányt nem érte váratlanul a Ionescu Sisesti miniszter aradi fiaskójához hasonló esetek bekövetkezése. A kormány — minden jel arra vall — el volt készülve a nagy versenyfutásra, amely nemcsak a saját párthívei részéről fejlődött ki hatalmas tömegmozgalommá, hanem a liberális-párt részéről is, amely a mostani kormánnyal kötött paktumát helyenkint úgy tekinti, mintha formális előkészület volna arra, hogy rövidesen átvegyék az ország feletti kormányhatalmat. Mindenestre azonban a Iorga-kormány sem nézi bekötött szemmel a megnyilatkozó eseményeket és ezzel áll összefüggésben az is, hogy tegnap, a késő éjjeli órákban az ország új ki-nevezett megyei prefektusai egy újabb kör-táviratot kaptak a belügyminiszteriumból, Paul

Goma belügyi államtitkár aláírásával, amelyben kategórikusan felszólították őket, hogy azonnal üljenek vonatra és jelentkezzenek mielőbb a belügyminiszteriumban, ahol a választásokkal kapcsolatosan újabb értekezletet tart Argetoianu miniszter, a belügyminiszteri tárca vezetője. Dr. Serban György Aradmegye prefektusa éjjel fél 12 órakor vette kézhez a belügyminiszter sürgönyét és így még volt egy félóra, hogy elérhesse a tövis-bucuresti-i gyorsvonatot.

A legújabb kormánylista

Serban dr. megyei prefektus bucuresti-i tartózkodását aradmegyei politikai körökben nagyjelentőségűnek tartják, éppen arra való tekintettel, hogy mindaddig még nem sikerült a nemzeti egység paktumos kormánylistájának végleges összeállítása, tehát a prefektus referádái döntő jelentőséggel jönnek számításba. Ma egész délután ez ügyben további megbeszélések folytak Marcus Mihály dr. vezérigazgató, a megyei liberális-párti tagozat elnökének vezetésével, amelyeken mindazok részt vettek, akik már szerepeltek a kormány-párti jelölőlistán, jelenleg is szerepelnek és az utolsó pillanatokban is reményt táplálnak arra nézve, hogy módjukban lesz felkerülni rája. A liberális pártvezetők a késő esti órákig a megyei prefekturán összegyűlekezve várták a listavezető Ionescu Sisesti miniszter értesítését, valamelyik kormánylista kombináció központi jóváhagyásáról. A miniszter azonban, akivel több ízben is telefonon érintkeztek, határozott választ nem adott. Az Aradi Közlöny munkatársának értesülése szerint azonban máris döntő jelentőségű fordulat történt az

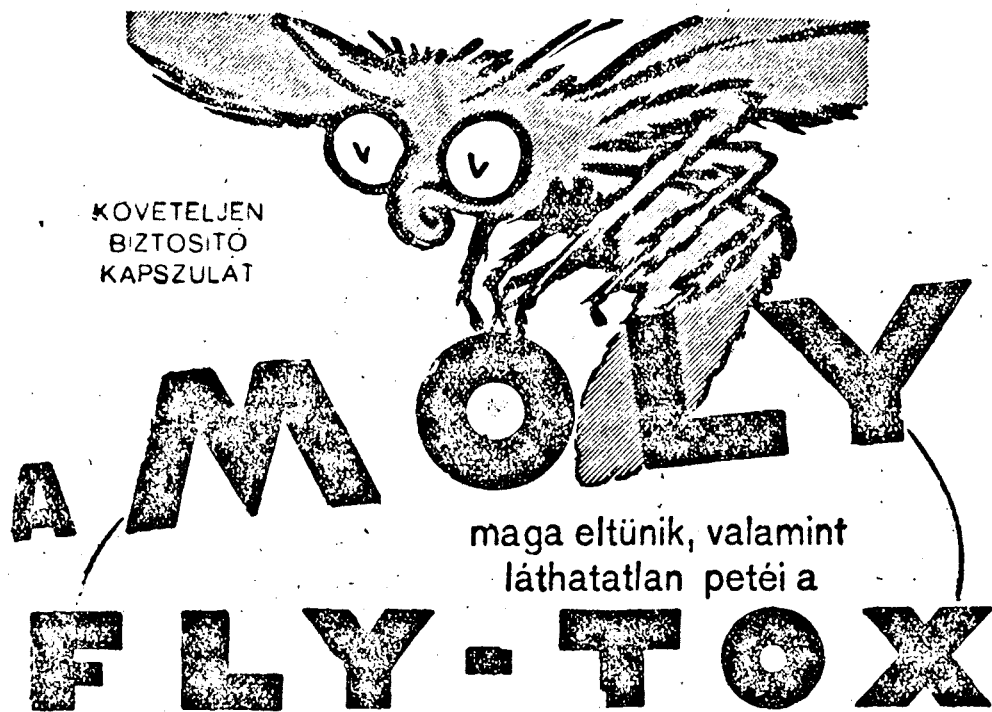
ügyben a délután folyamán. Az aradmegyei prefektura ugyanis kézhez vette a belügyminiszteriumnak egy sifírozott táviratát, melyben állítólag közölték az aradmegyei kormánylista végleges összeállítását. A liberális pártkörökben nyert értesülésünk szerint a legutolsó lista képe a következőképpen alakult: képviselőjelöltek: 1. Ionescu Sisesti. 2. Marcus Mihály dr. 3. Crisan Ascaniu. 4. Beller Hans. 5. I. Xenii. 6. Dr. Cotioiu Romulus. 7. I. Boamba. 8. Grama mérnök. 9. Dr. N. Popovici tanár. Tehát új változás a listán a két utolsó helyezett szereplése. Dr. Cotioiu hatodik helyen történt hivatalos jelöltetése fölött még mindig nem ültek el a kulisszamegetti viharok, ám az aradi ügyvéd helye, mint a legionáriusok jelöltje, a bucuresti-i központ által biztosítva látszik. A szenátorjelölő-lista a következő: 1. Dr. Th. Botis. 2. Manolescu. 3. Dr. Gimarcanu (Curtici). A hivatali jelölt Theodor Stana.

Vérmes remények

A nemzeti egység kormánylistája felett még mindig történhetnek változások, mert hiszen május hó 19-ig kell csak benyújtani a törvény-széken, mindazonáltal a holnapi nap folyamán bizonyosra várják, hogy a visszatérő dr. Serban György megyei prefektus magával hozza Argetoianu miniszter erre vonatkozó utasításait. A kormánnyal paktumos liberális pártkörök bizonyosra veszik, hogy a listának legalább nyolc képviselő-jelöltje mandátumhoz jut a választások során. E vérmes remények azonban nem számolnak eléggé az aradmegyei magyarság újból megnyilatkozó egységes politikai állásfoglalásának erejével és lebecsülik a többi önálló listák híveinek számáránvát is. A választások eredménye minden bizonnyal megadja a méltó felvilágosításokat mindazoknak, akik könnyedén megtagadják a faji összetartás elszakíthatatlan testvéri kötelekeit, vagy nem hisznek annak csodateremtő erejében. Aradmegye magyarságának megnyilatkozása az új választás alkalmából meg fogja tépni azoknak illúzióit, akik a mindenkor hatalom uszályát hordva messzi eltávolodtak a közösségek életének realpolitikájától.

Az aradmegyei prefekturára különben megérkeztek Manolescu miniszter propaganda-plakátjai, amelyek a posta-alkalmazottakat kapacitália arra, hogy szavazzanak a kormánylistára. Erre vonatkozólag különben az aradmegyei nyomtatványok is elkészültek már.

Jégszekrények, fürdő-szoba berendezések, háztartási cikkek, hálaletet miatt olcsón kiárusítottak. **Kohn József, Arad.**
Str. Consistorialui, v. Bathány-u. 11



KÖVETELJEN
BIZTOSÍTÓ
KAPSZULÁT

A MÓLY
maga eltűnik, valamint
láthatatlan petéi a
FLY-TOX

egyszerű permetezése által elpusztulnak.

Egyetlen illatosított rovar irtó, Mely legbiztosabban elpusztítja az összes rovarokat.

KAPHATÓ: A DROGUERIA GYÓGYSZERTÁR ÉS ILLATSZERTÁRAKBAN
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor, 26.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Német nagyiparosok Erdélyben

Tegnap Kolozsváron, ma Tordán tartózkodtak a német vendégek

Kolozsvárról jelentik: Tegnap délben, a fél egy órai gyorsvonattal Nagyvárad felől Kolozsvárra érkezett a német nagyiparosokból és közgazdasági kapacitásokból álló tanulmányi társaság, amely eredetileg már husvét alkalmával akart Erdélybe, illetve Romániába ellátogatni. A vendégeket az állomáson a gyárosok szövetségének kolozsvári vezetősége fogadta, amely annak a reménynek adott kifejezést, hogy a romániai és a német nagyipar reprezentánsainak közvetlen találkozása hasznos eredményeket fog kielégíteni mindkét ország részére. ellentétben azokkal a külföldi látogatásokkal, a melyeket hivatalos körök rendeztek meg, amikor a vendégeket nem is engedték kontaktusba kerülni a román gazdasági élet tényezőivel. Most azonban üzletemberek kerültek össze üzletemberekkel, ami nem maradhat eredmények nélkül.

A német vendégek összesen tizenkétten vannak és a lipcsei mintavásár szervezte meg délkelet-európai tanulmányutjukat dr. Walter Hoffmann professzor, a freibergi bányászati akadémia közgazdaságtani tanárának vezetésével. A társaság többi tagjai a következők:

dr. Günther Reindorf, a hannoveri Günftler Wagner festékgár igazgatója. Wolf von Bleichert, a lepzigi Bleichert-féle drótkötélvastuti és szállítási berendezési gyár vezetője, Fricke, a berlini Raboma gépgyár igazgatója. W. Halbac, a hindenburgi Borsig-művek direktora. M. Hugó dr., a bochumi (Ruhr-vidék) kereskedelmi és iparkamara első szindikátusa, dr. R. Köhler, a lipcsei mintavásár-rendezés igazgatósági elnöke. Dr. Paul Rühlmann professzor, a berlini német birodalmi levéltár vezetője. Dr. Hugó Weber mérnök, volt miniszter, a drezdai szász kézműipari szövetség országos elnöke. Dr. O. Wolf, a bomlitz (Bremen mellett) lőgyapot és viscosé gyár igazgatója, végül a tanulmányut technikai vezetője, von Geldern-Crispendorf, a lipcsei mintavásár nemzetközi utazási irodájának igazgatója.

Szigorúan megállapított programjuk szerint a német nagyiparosok ma Tordára utaztak, onnan a földgázvidék többi részébe mennek majd Gyulafehérvárra, Brádra, Aradra, Temesvárra, azután a Prahova-völgyébe a petroleumvidék megtekintésére.

Hivatalos órák az aradi pénzügyigazgatóságon. A pénzügyigazgatóság az Aradi Közlöny útján értesíti a feleket, hogy a hivatalos órák tegnaptól kezdve, 7-12-ig és délután 3-6-ig tartanak. Együttal felkéri a feleket, hogy délelőtt 11 óra előtt egyetlen hivatalban se jelenkezzenek felvilágosítások, felebbeszékek miatt, mert csak 11 óra után fogadják a feleket, mivel addig a munka zavartalan menete miatt, a tisztviselők a belső munkával vannak elfoglalva.

A pincérek kollektív szerződése. Tegnap volt a munkaügyi felügyelőségnek a vendéglő és kávéházi iparosok és azok alkalmazottai között a kollektív szerződésre vonatkozó tárgyalás, de mert az eredménytelenül végződött, a munkafelügyelő-

ség átküldte az aktákat Hargot törvényszéki fő-elnöknek, aki a jövő héten választott bírósági tárgyaláson hoz az ügyben ítéletet.

Ujabb csődkérelmek az aradi törvényszéken. Ma délelőtt két újabb csődkérelem érkezett be az aradi törvényszék kereskedelmi osztályához. Az első kérelemben Szabó Albert aradi üvegnagykereskedő cég a csőd megnyitását kérte Návrády E. aradi elektrotechnikus ellen 2400 lej behajthatatlan követelése miatt. A másik csődkérelmet a Szatmári Kötszövőgyár nyújtotta be Wohlberg Lipót aradi textilkereskedő ellen 7800 lejes behajthatatlan követelése miatt. A kereskedelmi osztály mind a két csődkérelmet beiktatta és legközelebb érdemleges döntést is hoz a két aradi kereskedő ellen beérkezett csődkérelmek ügyében.

Számok beszélnek olcsó árainkról! „RECORD“

nagyáruház

Arad, Str. Eminescu 15. (Deák F.-u.)

23	1	mt.	fehérnemű vászon
30	1		carton vagy delain
45	1		színes ruhavászon
55	1		panama-vászon
88	3		ing-zetir
68	1	leltől	ingpuplikok
68			Parizette selyem
65	1	mt.	francia grenadin
58	1	drb.	frotir törülköző
25	1		pamut törülköző
15	1	par	cerjakeztyü
45	1		selyembarisnya
395	1	mt.	1. tiszta gyapju térfiszövet
195	1		női kosztüm- és kabátkelmék
165	1	leltől	selymek,

Férfi és női divatszövetek, selymek, mouse-lineok, francia grenadinok, francia delainek, vásznak és zefírek nagyraktára!

Andrényi Károly és Fia Rt. Arad mérlegéi 60 millió alap és 6,676,400 lej tartalékok után 5,362,909 lei nyereséggel zárta le.

Aradi birtokcsere. Pika Sándor és neje eladták a volt Zsidótemető-ucca 4. számú házat 105.000 lejért Sárossy József és nejének. Kudelasz József és neje eladták a Strada Fiu-lui 6. sz. házat 125.000 lejért Knapp Rozáliának. Hranicsky Gusztáv eladta a Strada Ratiu 150 négyszögöles telkét 35.000 lejért Horváth Annának, Hannauer Mihály eladta a Strada Granitei 3. számú házat 250.000 lejért Pocioianu Máriának, Geleta Terézia eladta a Strada Serban Voda 11. számú házat 170.000 lejért Hammer Mór és nejének. Frunzeu György és neje eladták a Strada Grivitei 1-1. számú házat 15.000 lejért Milankovits Demeter és nejének. Barthelmy Irma eladott a Krivobára-düllőben 35 holdnyi szántót 750.000 lejért Nagy József és nejének. Rajku Aurélné eladott a Gábor-düllőben 8 holdnyi szántót 80.000 lejért Maruska István és nejének. Eck János és neje eladták a Libás-düllőben 9 drb. 160 négyszögöles üres telket és 1220 négyszögöles szántót 200.000 lejért Michels Henriknek. Parraghy Ferencné eladta a Strada Grivitei 198. számú házat 80.000 lejért Ursu Mihály és nejének. Eszényi András és neje eladták a Strada Vadului 11. számú házat 20.000 lejért Ekes Lajos és nejének. Hidvéghy Erzsébet eladta a Calea Bihorului 7. számú házat 550.000 lejért Grünberger Idának. Salamon Samu eladta a Bulevardul Carol I. 79. számú házat 1,250.000 lejért dr. Löwinger Miksa és nejének. Andrea Lázár és neje eladták a Str. Veche 12. sz. 142 négyszögöles telket 25.000 lejért Opitz Istvánnak, Crisán György és neje eladták a Strada Doamna Balasa 209. sz. házat 100.000 lejért Brischler István és nejének. Budistean Péterné eladta a Strada Trenului 9-11. sz. 160 négyszögöles beltelkes házat 100.000 lejért Dumitrescu Radicának.

NAGY TERMÉS VÁRHATÓ

gyümölcsfáin az idén,

DE SOK A HERNYO IS,
permetezze tehát gyümölcsfáit rágókártvók ellen rügyfakadás után azonnal

„DARSIN“-nal,

gombák és rovarok ellen közvetlenül elvirágzás után bordói lében kevert

„DARSIN“ és „AMONIL“
permetlével.

Egy fa permetezése coa. 2 lejbe kerül.

A gyümölcsnemenként megfelelő permetezésről ingyenes utbaigazítást nyújt a gyártó:

Moskovits Ipartelepek R.-T. Oradea.
Lerakat: Mezőgazdák Ker. R.-T., Arad, Szűts Pál, Timisoara, Molnár Jakab, Sírta, valamint Erdély összes nagyobb helyiségeiben.

Olcson-jót

vehetnek a Consum tagjai az alábbi cégeknél:

Királyi udvari szállító

Domán Sándor

szőnyegház

Románia legnagyobb szőnyegüzlete

Csanádi Gazdasági Tkpénztár épülete.

Legolesőbb és legdivatosabb

női kalapok

Deutsch Josefin-nél

Str. Bratianu. Főpostával szemben.

Weisz és Benjámín

kézimunka és harisnya-üzlet

Bul. Regina Maria 8.

RADÓ

legújabb női felöltők, selyem-, szövet- és tenniszruhák, bluzok.

Farmacia

KAIN

gyógyszertár

Arad, Str. Banatului 1. (Asztalos S.-u.) Tel. 275.

Gyógyszerek, gyógyszer-speciálisok, kötszerek és piperecikkek.

Glesinger József és Fia

szövet, selyem, vászon és paplan legelőnyösebb beszerzési forrása v. Forrai-u.

Női felöltők és ruhák legolesőbb beszerzési forrása

PLESZ

központi női konfektio nagyruhaháza.

Arad, a színház hátsó bejáratával szemben.

Cipőszükségletét legolesőbban mindenkor Arad legrégibb és legszolidabb cipő üzletében szerezheti be

Lévai és Szigeti

szelőt

Buchsbaum és Tsa

Színházzal szemben.

Cipőket jól, olcsón

Iványi

cégnél

Forray-ucca.

Vértés Rádió

Rádiókészülékek, hangszórók, villamos gramofonok kényelmi berakata.

A legnagyobb külföldi rádiógyárak vezérképviselete. ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand.

Női-divat, vászon, keime, harisnya és rövidaru-üzlet

Lantos József

Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer János-ucca.) Pontos és figyelmes kiszolgálás!

Cipőket legolesőbban vásárol

APPONYI

Testvéreknél, Városházával szemben.

Külön térli divat osztály.

Legolesőbb, legszebb, kész férfi- és gyermekruhák. Külön mértékutáni osztály.

Szántó és Komlós

cégnél, Arad, színház-épület.

Harisnya, keztyű, kötött árukat legolesőbban és legjobban

Bársonynál

P. A. Iancu (Szabadságtér 18. szerezheti be,

Ha még nem tagja a Consumnak, úgy iratkozzon be a központi irodánál Bulev. Reg. Maria 17.

Otvenezer lej az aradi munkanélkülieknek

A munkaügyi minisztérium kiutalása

Az aradi Munkafelügyelőség ma távirati értesítést kapott a Munkaügyi minisztériumtól, hogy dr. Lutai polgármester és Ciofu Vintila munkaügyi inspektor intervenciójára egyelőre ötvenezer lejt küldött a munkanélküliek segélyezésére. A pénz is megérkezett.

Az inspektor hivatalosan értesítette erről a várost, de **Lutai** dr. polgármester ma Temesváron van és ezért csak hétfőn döntenek arról, hogy hogyan osszák fel ezt az aránylag kis összeget. Valószínűleg az inspektor álláspontja fog győzni, azaz közmunkák bére gyanánt juttatják a pénzt a munkanélkülieknek.

A munkafelügyelő kérni fogja a várost, hogy ehhez az ötvenezer lejhez előleg gyanánt további ötvenezer lejt adjon, hogy a segélyakció, illetve a közmunkák meg ne akadjanak addig, míg Bucurestiből további összeget nem kap. Értesülése szerint a kért kétszáz ezer lejt teljes összegben folyósítani fogják.

= **Aradi pénzpiac.** (A zárójelben felüntetett számok az effektív bankjegyekre vonatkoznak.) Pengő: 29.42 (29.60). Dollár 168.30 (168). Dinár: 2.97 (2.98.05). Márka: 40.13 (40.03). Font sterling: 817.20 (818). Lira: 8.81 (8.83). Cseh korona: 5.00 (5.05). Schilling: 23.73 (23.90). Svájci frank: 32.50. Francia frank: 6.68 (6.75).

= **Kereskedők záróra-gyűlése.** Meghívó. Felkérem Aradváros összes kereskedőit, hogy az újonnan bevezetett időszámítás folytán és a nyári időszak kapcsolatban felmerült üzletnyitási, esti zárási és déli munkaszüneti idők megbeszélése és egységes álláspont kialakítása végett, ma, vasárnap délelőtt 11 órakor, a Kereskedelmi Testület nagytermében (Aradi Általános Takarékpénztár-épület, második lépcső, első emelet) tartandó megbeszélésen résztvenni szíveskedjenek. Domán Sándor, az Aradi Kereskedelmi Testület elnöke.

szervezéséért ideiglenesen: SALGÓ HENRIK felk.

Rádió műsor.

VASARNAP, május 17.

Bucuresti. 11. Rádiózenekar. 12. Gramofon. 16. Dinicu-zenekar: Könnyű és román zene. 17.30. Dinicu-zenekar. 20. Rádiózenekar. 20.45. Niculescu basszista dala. 21.15. Rádiózenekar. — Budapest. 9. Hírek. 10. Egyházi zene és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 11.10. Unitárius istentisztelet. Majd: Zenekari hangverseny. I. Darányi Ignác volt földművelésügyi miniszter szoborleplezése. Helyszíni közvetítés. Utána: „Rádió-krónika”. 3.30. A földm. minisztérium rádióelőadás-sorozata. 4. Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása. Majd: Hangverseny. 7. Nótadéután, cigányzenekar kíséretével. 8.20. Vigjátékelőadás a Studióból. Majd: Cigányzenekari hangverseny. — Bécs. 11. Suppé műve a Holzer-zenekar közreműködésével. 15. Wacek-zenekar. 16.45. Régi bécsi szenzációk. 17.15. Kamarazene: Haydn-művek. Két vonósnyegyes op. 3. és 33. 19.25. Norvég dalok. 20.10. Hügel-zenekar. — Belgrád. 11. Gramofon. 12.30. Rádió-zenekar. 17.30. Gramofon. 20. Nemzeti dalok. 22. Gramofon. 22.30. Balalajka. Langenberg. 19.05. Kínai zene gramofonon. 20. Lehár: „Szép a világ” című operettje. — Leipzig. 20. Millöcker: „A kokusdiák” című operettje. Utána: Táncczene. London Regional. 16.35. A Budapest-trió hangversenye. Milano. 16.45. Étermi zene. 19.05. Vegyes zene. 19.50. Gramofon. — Róma. 17. Zenekari hangverseny énekszámokkal. 20.40. Weinberger: A mozihercegnő c. operettje. Stockholm. 17.55. Harangjáték. 20. Puccini: Pillangókisasszony című operája a királyi színházból. Stuttgart. 19.30. Cselőverseny Földessy Arnold előadásában.

HÉTFŐ, május 18.

Bucuresti. 12. Gramofon. 12.50. Gramofon. 16. Luca-zenekar: Román zene. Beethoven: Nyolcása. 21.15. Játék két zongorán. — Budapest. 9.15. A m. kir. államrendőrség zenekarának hangversenye. 12. Déli harangszó. 12.05. Az Egyetemi Énekkarok szólókvartettjének hangversenye. 4. Asszonyok tanácsadója. 4.45. Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés, hírek. 5. Novellák. 5.25. 36. Rácz Laci és cigányzenekarának hangversenye. 6.25. Német nyelvoktatás. 7. „Magyar hadiöngyök”. Pilch Jenő előadása. 7.30. A Mándits szalonzenekar hangversenye. Majd: Gramofonhangverseny. — Bécs. 11. Silving-zenekar. 13.10. Híres hegedű- és cselőművészek gramofonon. 15.20. Híres énekesek gramofonon. 16. A jóakarát napja. átvitel a nagy zeneteremből. 19.05. Don kozákok kórusangversenye. 20. A bé-

csi filharmonikusok előadása, Kurina Berta közreműködésével. 21.10. Korngold-jazz. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 12.45. Rádiózenekar. 16. Gramofon. 20. Ujvidéki női dalegylet hangversenye. 21.30. Volavecs énekesnő és Ertl operaénekes a Sevillai borbély áriáit és kettőseit adják elő. — Langenberg. 17. Hangv. 21. A munka dalai. 22—23-ig zene. Utána: Táncczene. Milano. 16. Hangverseny. 17.30. Gramofon. 19.05. Vegyes zene. 19.50. Gramofon. 20.45. Operaközvetítés.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget

ÉRTESETÉS.

Az alulírott aradi hitelszervezetek igazgatósága értesíti a vásárló és elárúsító feleket, hogy a munkaügyi törvény rendelkezéseire képest május hó 15-ike és szeptember hó 15-ike között délutáni hivatalos órákat nem tartanak s irodáik délelőtt 8 órától délután 2 óráig állnak a felek rendelkezésére.

Arad, 1931. május 15-én.

CONSUM R. T. CREDIT R. T. MERCUR R. T.

Modern Kozmetikai Intézet.

Értesítem a n. é. hölgyközönséget, hogy a Gallik & Co. cégtől megváltam és

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. sz. a. nyitottam meg Intézetemet.

Ajánlom sportoló és strandoló hölgyeknek saját készítményű crémeimet és pudereimet.

Tanítványok szakképzése.

Ingyen szaktanácsadás.

Adlerné.

Dr. SÁRBU GYÖRGY

ügyvédi irodáját

Str. Closca (v. Szt. László-u.) 14. sz. alá helyezte át.

UJPEST—AAC május 21-én a Gloria-pályán.

Tiszta vér — tiszta bőr!

Vértisztításra ne hasonlítsd a kenőcsöt, hanem tartson alapos kurát Prof.

Dr. Páter vértisztító teájával. Ugyejen arra, hogy felnőttek és

kis gyermekek részére külön-külön keverék készült. Középszkolai korban levő leányok és fiúk a felnőttek részére összeállított keveréket használják az eredeti csomagoláshoz mellékelt használati utasítás szerint. Prof. Dr. Páter vértisztító teája megszüntet pattanást (Acne vulgaris), bőrszömört, hajótvart, vart, hólyagot, a bőr-mirigyek elgennyesedését, fiatalokorak bőrkiütéseit, skrofulát, egzémát, erős verokozta orrvérzést, bőrvizketegséget. Ezen tea nagyrabecsült házi szer, melyet családok egymásnak szívesen ajánlanak.

Prof. Dr. Páter vértisztító teája meggyesókhelyek gyógy-szertárában és drogériáiban azonnal kapható, ahol nem lenne, ott a gyógyszerész — kifejezett kívánságra — néhány napon belül beszerzi az eredeti csomagolású tea. Minden eredeti csomagon a feltaláló törvényileg védett fényképe és aláírása látható. **Levelezőlap** útján a tea „Csillag”-gyógyszertár, Brassó, Hosszu uca 5. sz. alatti terakatról rendelhető — Nagybani terakatról: „STANDARD” drogéria, Buceuresti I.

TERMÉSZETES FRANCIA ÁSVÁNYVIZ



VICHY CELESTINS



Köszvény — Cukorbetegség — Értágulás
KIKÜSZÖBÖLI A HUGYSÁVAT.

BUCARESTI megbízások csakis **Künstler** vizum és utazási iroda ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.

Apróhirdetések

HÁZASSÁG.

ÁLLAMI ERDÉSZ VAGYOK, negyvenkettő éves keresztény özvegyember. Nyugdíjképes állásom, saját földem, házam, mindenem van, de hiányzik házamból az Asszony... Gyerekem miatt is mielőbb nősülnöm kell! Vidéki életet kedvelem házias közigyeljesimű levelet „NEM HOZOMÁNYVADASZ” jelleggel az Aradi Közlöny kiadóba kérek, anonnán címre továbbítják. (Postrest. mellőzve).

NAGYBIRTOKOS férjhezadná leányát egyenlőre nyolcvanezer pengő hozománnyal. Megbizottja: NAGY JENO, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

ROMÁNIAI MAGYAROK bizalommal fordulhatnak NAGY JENO huszonhárom éve működő házasságközvetítő irodájához, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. (Cégnelküli levelezés).

EGYSZERŰ HAJADON férjhezmenő egymillió lej készpénzhozománnyal. Fényképér, címét megküldi NAGY JENO, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

ALKALMAZÁS.

DEUTSCHES KINDERFRAULEIN zu zwei Kindern wird bei guter Bezahlung gesucht. Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 1649

BEJARO könyvelőt keres aradi cég. Ajánlatokat „Szorgalmas” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatala veszi át. 1612

JOBBO ajánlkozt azonnaira mindenestől vidékre is megy. Címeket az Aradi Közlöny kiadóba kér. 1673

NEMEI nevelőnőt 7 éves fiúhoz keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadóban. 1672

RAKTÁRNOKI, elárulástól vagy más hasonló áhást keres garanciával rendelkező megbízható egyén. Választ Rudolf Mosschitz Arad.

EGY 6 éves fiu mellé egy kisasszony keresetük június 1-re. Páuesiti ügyvéd. Str. Horia 11. 1651

Ügyvédi irodába,

vagy más megfelelő helyre ingyenes voltourneknak ajánlkozik a d. u. órákra román nyelv elsajátításáért érettségizett nő, címeket „Bománul” jelleggel az Aradi Közlöny kiadóba kér. 1680

VETEL ESELEADÁS.

FÉNYEZETT dícebédő, modern francia hálószoba, olesón, részlelvezetere eladó. Mihaleczky asztalosnál, v. Hal-tér 5.6.

URISZOBÁK, gyönyörű szalonok, vitrin hálószobák, leányzóba, ezüstök, 3 1/2 x 2 1/2 perzsaszőnyeg, kézimunkák, jégsekreney, előszobafalak eladók. Keresek valódi perzsákat, antik butorokat „Ars” bizományi üzlet Str. Eminescu Ortutay-palota.

Ujnan berendezett műhelyemben **Hospodár,** Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-ucca) 13.

BIEDERMAYER-GARNITURA, intarziás antik szekrények, antik ágyak, antik asztalok, antik órák, ezüst tintatartó, alaska róka, festmények, vitrinek, tükrök, toilettékészlet, fekete álló lámpák, majolika falitálcák, konzol- és állótükrök, rakettek, rollós iratszékény, ónémet és barokk ebédők, hálóberendezés, szalonok, dísz tárgyak, asztalok, székek, kakukóra s.b. eladók. **SALGONE** bizományi üzlete S r. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

SZIVATTYUKUTAT keresek megvételre jókarban levőt. Cím volt Lipót-ucca 19. 1678

BILLIARDASZTAL és üzleti berendezés olesón eladó. Str. Eminescu 15.

OLCSÓ HÁZAK!

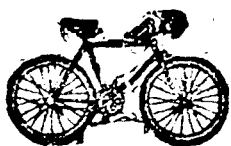
Volt Boros B.-tér táján magasföldszintes, 4 szobás, parkettás, fűdőszobás, kerttel, 550.000. Piac térhez közel emeletes 3x3, 1x2 szobás, fűdőszobákkal, 850.000. Ugyanott emeletes, üzletes sarokház, 10 bérlemény, részben fűdőszobás, jó hozam, 1.200.000. V. Deák F.-uccához közel 8 bérlemény, 100.000 hozam, 600.000. V. Thökölly-tér közelében jókarban, 7 bérleménnyel, 110.000 hozam, 675.000. Központban emeletes, 7 lakásos, fűdőszobákkal, jó hozam, egymillió 100.000. V. Kossuth-u. közelében adómentes, villaszerű, 4 szobás, fűdőszobás és 2 szobás, fűdőszobás, 400.000 Central-mozi táján 4 szobás, fűdőszobás, 400.000. V. Széchenyi-u.-hoz közel 4 szobás, fűdőszobás, pince, 300.000. Azonkívül a város minden részén egyéb magán-, bér- és üzletes házak eladására van megbízásom. **HATSCHÉK**, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 58—60. ill. 4

LAKÁS.

KIADÓ aug. 1-re marosparton, törvényszéktől harmadik ujházban 2 szobás, parkettás, fűdőszobás modern lakás minden mellékkeliséggel. — Bővebbet Str. Eminescu 9., I. em. 1615

HÁROMSZOBÁS modern lakás és üzlet-helyiségek központi fűtéssel azonnal kiadó. Banca Româneasca. 1612

Tavaszi ruhákat és felöltőket legszebben festi, tisztít **KNAPP** modernül berendezett vállalkozása v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.



Óriási árleszállítás!

Több waggon kerékpárunk érkezett. „Naumann”, „Kaysor”, „Brennabor”, „H. S. F.”, „Primus”, „National”, „Görcke”, „Dürkopp”, „Hossia”, „Opel”, „Krup Standard”. A legjobb márkájú gummik feltűnő olesón kaphatók. Alkatrészekben gazdag raktár. Javításokat olesón és pontosan eszközölünk.

Hammer Zsigmond & Fia
Bulevard. Regele Ferdinand No. 27. (Boros Béni-tér)

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóban.

ELLÁTÁS.

KITUNÓ HÁZIKOSZT házban és házban kívül olesón kapható. Gellér, Piata Plevnei 3. (Árpád-tér.) 1659

INGATLAN.

ÓVARTÉREN 248 öles saroktelek egészben vagy részben berbeadó. Megbizott: Schönwald fakereskedő.

Feltűnő alkalmi nézeiadások!

A volt Szabadság-térről 3 percnyi távolságra sarokház 5 üzlettel és 7 lakással, 700.000 lejért. Ugyanott ház 6 üzlettel, 8 lakással, 20%-os jövedelemmel, 600.000 lejért. A volt Batthyány-uccában ház üzlettel és lakásokkal minden elozgadható áron. Ugyanott emeletes ház 7 lakással, 1.000.000 lejért. Belvárosban földszintes ház 2x4 szobás, fűdőszobás lakással 550.000 lejért. A Central-mozihoz egészen közel ház 7 — részben fűdőszobás — lakással 600.000 lejért. A volt Szabadság-térhez egészen közel földszintes ház 6 lakással 625.000 lejért. Görögkath. templom közelében 7 lakásos ház 500.000 lejért. Központban egyemeletes ház 6 parkettás, fűdőszobás lakással 1.450.000 lejért. Ugyanott kétemeletes ház 6 lakással, értékes telekkel előnyös áron. Külvárosban 5 üzlet-ház italméressel 300—450.000 lejért. A belváros központján egyemeletes ház 3 üzlettel és 4 lakással 1.300.000 lejért. A volt Erzsébet királynő és Apponyi-körtutakon legszebb emeletes házak. Ezekon kívül a bel- és külváros összes uccáiban többebefektetésre kiválóan alkalmas bérházak és 3—7 szobás magánházak eladók. **HASZ ALBERT**-irodája Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák F.-u.)

FIGYELEM! Ha általam vásárol ingatlant, díjmentesen közvetítek olesó bank kölcsönt.

KÜLÖNFÉLÉK.

KÉRELEM A NEMESSZIVŰ EMBEREKHEZ! Nagy nyomorban tengődő nő, bármimemű stoppolást, lehérmemű javítást a legjutányosabban vállal. Cím: Lázárné, v. Határ-ucca 32.

ÜZLETHELYISÉG kiadó. Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 13. 1691

NEGY ÉVÉ fennálló rationalis tenyésztéssel kapcsolatos külföldi képviselőtelepéhez tőkével társ kerestetik. Ajánlatok „Rentabilis” jelleggel az Aradi Közlöny kiadóba kéretnek. 1679

BEVEZETETT fűszerüzlet más elozgaltsággal áruval átadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóban. 1656

Vidéki utinóknak

legkényelmesebb, ha ruhájukat **KREBS** festő és vegytisztítóhoz viszik, közel a villamoshoz és a vidéki autóállomással szemben van.

Arad, v. Boros Béni-tér 51. Flók: v. Deák Ferenc-ucca 1.

Építési anyagok olesón eladók.

Ugyanott különbejárati butorozott szoba kiadó. — Cím volt Varjassy József-ucca 32. 1655

Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája **Sándor Ferenc-cég** intézi.